



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DES RELATIONS EXTÉRIEURES

COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE
BETREKKINGEN

mardi

14-03-2006

Après-midi

dinsdag

14-03-2006

Namiddag

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht
Vlaams Belang	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions ; les annexes se trouvent dans une brochure séparée (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken; de bijlagen zijn in een aparte brochure opgenomen (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	séance plénière	PLEN	Plenum
COM	réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@laChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

Interpellation de M. Guido Tastenhoye au ministre des Affaires étrangères sur "la dernière version de la directive Bolkestein et la position du gouvernement belge" (n° 796)	1
<i>Orateurs: Guido Tastenhoye, Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères</i>	
<i>Motions</i>	4
Question de M. Miguel Chevalier au ministre des Affaires étrangères sur "les personnes se rendant ou revenant de pays touchés par la grippe aviaire" (n° 10393)	5
<i>Orateurs: Miguel Chevalier, Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères</i>	
Question de Mme Inga Verhaert au ministre des Affaires étrangères sur "les mauvais traitements infligés aux détenus de la prison d'Abou Ghraib" (n° 10440)	7
<i>Orateurs: Inga Verhaert, Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères</i>	
Question de Mme Inga Verhaert au ministre des Affaires étrangères sur "le rapport de la Commission des droits de l'homme de l'ONU sur la prison de Guantanamo" (n° 10443)	9
<i>Orateurs: Inga Verhaert, Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères</i>	
Question de Mme Inga Verhaert au ministre des Affaires étrangères sur "la mise sur pied d'une Agence européenne des droits de l'homme" (n° 10469)	11
<i>Orateurs: Inga Verhaert, Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères</i>	
Question de M. Gerolf Annemans au ministre des Affaires étrangères sur "le transfert de la gestion des chemins de fer congolais à la Belgique" (n° 10536)	13
<i>Orateurs: Gerolf Annemans, président du groupe Vlaams Belang, Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères</i>	
Question de Mme Inga Verhaert au ministre des Affaires étrangères sur "les réfugiés rwandais au Burundi" (n° 10546)	15
<i>Orateurs: Inga Verhaert, Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères</i>	
Question de Mme Inga Verhaert au ministre des Affaires étrangères sur "la situation politique aux Philippines" (n° 10648)	17
<i>Orateurs: Inga Verhaert, Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères</i>	
Question de M. Miguel Chevalier au ministre des Affaires étrangères sur "la propagation du virus de la grippe Chikungunya dans la région de l'océan Indien" (n° 10715)	19

INHOUD

Interpellatie van de heer Guido Tastenhoye tot de minister van Buitenlandse Zaken over "de jongste versie van de Bolkestein-richtlijn en het standpunt van de Belgische regering" (nr. 796)	1
<i>Sprekers: Guido Tastenhoye, Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken</i>	
<i>Moties</i>	4
Vraag van de heer Miguel Chevalier aan de minister Buitenlandse Zaken over "het internationaal verkeer van personen van en naar de landen waar de vogelgriep heerst" (nr. 10393)	5
<i>Sprekers: Miguel Chevalier, Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken</i>	
Vraag van mevrouw Inga Verhaert aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de mishandeling van gedetineerden in de gevangenis van Abu Ghraib" (nr. 10440)	7
<i>Sprekers: Inga Verhaert, Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken</i>	
Vraag van mevrouw Inga Verhaert aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het rapport van de VN-mensenrechtencommissie over de gevangenis van Guantanamo" (nr. 10443)	9
<i>Sprekers: Inga Verhaert, Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken</i>	
Vraag van mevrouw Inga Verhaert aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de oprichting van een Europees Agentschap voor de Mensenrechten" (nr. 10469)	11
<i>Sprekers: Inga Verhaert, Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken</i>	
Vraag van de heer Gerolf Annemans aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de overdracht van het beheer van de Congolese spoorwegen aan België" (nr. 10536)	13
<i>Sprekers: Gerolf Annemans, voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken</i>	
Vraag van mevrouw Inga Verhaert aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de Rwandese vluchtelingen in Burundi" (nr. 10546)	15
<i>Sprekers: Inga Verhaert, Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken</i>	
Vraag van mevrouw Inga Verhaert aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de politieke toestand op de Filipijnen" (nr. 10648)	17
<i>Sprekers: Inga Verhaert, Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken</i>	
Vraag van de heer Miguel Chevalier aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de verspreiding van het griepvirus Chikungunya in de regio van de Indische Oceaan" (nr. 10715)	19

Orateurs: **Miguel Chevalier, Karel De Gucht**,
ministre des Affaires étrangères

Sprekers: **Miguel Chevalier, Karel De Gucht**,
minister van Buitenlandse Zaken

Question de M. Miguel Chevalier au ministre des Affaires étrangères sur "le renvoi de l'Iran devant le Conseil de sécurité de l'ONU" (n° 10758) 20

Vraag van de heer Miguel Chevalier aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de doorverwijzing van Iran naar de VN-Veiligheidsraad" (nr. 10758) 20

Orateurs: **Miguel Chevalier, Karel De Gucht**,
ministre des Affaires étrangères

Sprekers: **Miguel Chevalier, Karel De Gucht**,
minister van Buitenlandse Zaken

Question de Mme Valérie Déom au ministre des Affaires étrangères sur "des femmes libyennes détenues pour inconduite" (n° 10783) 23

Vraag van mevrouw Valérie Déom aan de minister van Buitenlandse Zaken over "Libische vrouwen die wegens wangedrag worden vastgehouden" (nr. 10783) 23

Orateurs: **Valérie Déom, Karel De Gucht**,
ministre des Affaires étrangères

Sprekers: **Valérie Déom, Karel De Gucht**,
minister van Buitenlandse Zaken

Questions jointes de 24
- M. Guido Tastenhoye au ministre des Affaires étrangères sur "la visite programmée du Dalaï-Lama en Belgique" (n° 10787) 24

Samengevoegde vragen van 24
- de heer Guido Tastenhoye aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het geplande bezoek van de Dalai Lama aan België" (nr. 10787) 24

- M. Walter Muls au ministre des Affaires étrangères sur "la visite du Dalaï-Lama dans notre pays" (n° 10809) 24

- de heer Walter Muls aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het bezoek van de Dalai Lama aan ons land" (nr. 10809) 24

Orateurs: **Guido Tastenhoye, Walter Muls, Karel De Gucht**, ministre des Affaires étrangères

Sprekers: **Guido Tastenhoye, Walter Muls, Karel De Gucht**, minister van Buitenlandse Zaken

Question de M. Guido Tastenhoye au ministre des Affaires étrangères sur "la nouvelle position belge sur l'élargissement futur de l'Union européenne" (n° 10798) 27

Vraag van de heer Guido Tastenhoye aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het nieuwe Belgische standpunt met betrekking tot de verdere uitbreiding van de Europese Unie" (nr. 10798) 27

Orateurs: **Guido Tastenhoye, Karel De Gucht**, ministre des Affaires étrangères

Sprekers: **Guido Tastenhoye, Karel De Gucht**, minister van Buitenlandse Zaken

COMMISSION DES RELATIONS
EXTÉRIEURES

du

MARDI 14 MARS 2006

Après-midi

COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE BETREKKINGEN

van

DINSDAG 14 MAART 2006

Namiddag

De vragen en interpellaties vangen aan om 15.13 uur.

Voorzitter: de heer Hendrik Daems.

Les questions et les interpellations commencent à 15.13 heures.

Président: M. Hendrik Daems.

De **voorzitter**: Vraag nr. 9981 van de heer Hasquin over de gevolgen van het overlijden van president Rugova, interpellatie nr. 783 van de heer Van den Eynde en vraag nr. 10525 van mevrouw Dieu werden ingetrokken.

01 Interpellatie van de heer Guido Tastenhoye tot de minister van Buitenlandse Zaken over "de jongste versie van de Bolkestein-richtlijn en het standpunt van de Belgische regering" (nr. 796)

01 Interpellation de M. Guido Tastenhoye au ministre des Affaires étrangères sur "la dernière version de la directive Bolkestein et la position du gouvernement belge" (n° 796)

01.01 **Guido Tastenhoye** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, zoals u weet, heeft het Europees Parlement op 16 februari een sterk geamendeerde dienstenrichtlijn goedgekeurd. Waarschijnlijk zal er op de Europese Top einde maart nog over worden gesproken. De Commissie zal dan een nieuw voorstel doen op basis van de richtlijn zoals zij werd goedgekeurd door het Europees Parlement. Daarop zullen het Europees Parlement en de Raden zich opnieuw moeten uitspreken om tot een definitieve versie te komen. Ik zie u neen schudden. Dan zult u waarschijnlijk straks kunnen uitleggen hoe het wel in zijn werk zal gaan. In elk geval, de richtlijn inzake de terbeschikkingstelling van werknemers uit 1996 blijft onverkort van toepassing, met inbegrip van de controlemechanismen op de toepassing ervan.

Wat de uitgekleden Bolkestein-richtlijn betreft, het oorspronglandbeginsel werd omgezet in "het recht een dienst te verlenen in een andere lidstaat dan die waarin men gevestigd is". Het uitgangspunt is nu dat de dienstverleners in andere EU-landen zich aan het arbeidsrecht en de milieu- en veiligheidsvoorschriften van het gastland moeten houden. Wie hier komt werken, schikt zich dus naar onze loon- en arbeidsvoorwaarden, inclusief CAO's en stakingsrecht. Het land van bestemming krijgt toezichtsmogelijkheden en de controleautoriteiten in de lidstaten worden verplicht samen te werken en elkaar informatie door te spelen. Lidstaten kunnen dienstverleners niet weren op grond van een strengere sociale wetgeving, zoals een wettelijk strengere ontslagregeling.

De lidstaten behouden een marge om beperkingen op te leggen aan bedrijven uit andere lidstaten op grond van de eigen nationale wetgeving. Zo kunnen bedrijven worden geweerd omwille van de

01.01 **Guido Tastenhoye** (Vlaams Belang): Le Parlement européen a adopté une version très amendée de la directive sur les services. Dans cette directive Bolkestein expurgée, le principe du pays d'origine a été abandonné: les prestataires de services devront donc respecter la législation du pays où ils exercent leur activité. Les États membres conservent par ailleurs la possibilité d'imposer des restrictions afin de garantir la protection de l'ordre et de la sécurité publics, de l'environnement et de la santé publique. Les systèmes d'agrément et d'homologation restent donc possibles pourvu qu'ils ne soient pas discriminatoires.

Toute une série de secteurs ont été exclus du champ d'application de cette nouvelle directive. Mais on ne sait toujours pas très bien si la culture et l'enseignement tombent sous son application. Les services publics et les services d'intérêt général en ont été exclus.

openbare orde of de openbare veiligheid, milieuwetgeving en volksgezondheid. Erkennings- en vergunningsstelsels blijven dus mogelijk voor zover ze niet discriminerend zijn, gerechtvaardigd worden door een dwingende reden van algemeen belang en het nagestreefde doel niet door een minder beperkende maatregel kan worden bereikt.

Er werd in een hele reeks uitzonderingen voorzien op het toepassingsgebied van de richtlijn. Eerst waren er maar drie uitzonderingen, namelijk de financiële diensten, elektronische communicatie en netwerken en vervoer. Nu zijn daaraan toegevoegd de bankdiensten die uitgesloten zijn, kredietverlening, verzekeringen, pensioenen, het uitzendwezen, notarissen, advocaten, kinderopvang, audiovisuele diensten en cinema, radio, kansspelen, veiligheidsfirma's, publieke veiligheid, sociale diensten en privé-gezondheidsdiensten.

Mijnheer de minister, ik heb nagekeken of onderwijs en cultuur bij de uitzonderingen horen of niet. Dat is echter onduidelijk en ik hoop dat u mij daarover wat meer kunt vertellen. Ik kom daarop straks nog terug.

Verder is voor overheidsdiensten en de diensten van algemeen belang evenzeer in een uitzondering voorzien. Diensten van algemeen economisch belang, die concurrentie geven, zoals bijvoorbeeld waterlevering, elektriciteitsdistributie of gemeentelijke afvalophaaldiensten, vallen wel onder de richtlijn, zij het onder een minder dwingend regime. Die nutsbedrijven moeten zich wel volledig schikken naar de wetgeving van het land waarin ze werken, maar de administratieve rompslomp wordt versoepeld zodat ze gemakkelijker in een ander EU-land aan de slag kunnen.

Belangrijk is dat ook gezondheidsdiensten, welzijnsactiviteiten en sociale diensten buiten de richtlijn vallen, ook als ze door privé-bedrijven worden aangeboden. Ook de farmaceutische diensten krijgen een uitzondering, wat betekent dat de Belgische vestigingwet voor apothekers dus mag blijven bestaan.

Als we tot de evaluatie komen van de aangepaste dienstenrichtlijn, kunnen we zeggen dat de verwachting is dat een open Europese dienstenmarkt veel jobs kan creëren. Uit studies blijkt dat een vrijgemaakte dienstenmarkt in Europa minstens 600.000 nieuwe jobs kan opleveren. De aangepaste tekst van de dienstenrichtlijn is dus een stap in de goede richting.

Er werd ook tegemoetgekomen aan de belangrijkste bekommernissen van het Vlaams Belang. Ik verwijs daarvoor naar mijn motie die werd ingediend in juni 2005 waarin wij onze belangrijkste bekommernissen hadden opgesomd.

Ik herhaal kort: het principe van het land van oorsprong werd aangepast en voor overheidsdiensten en gezondheidszorg werd een uitzondering gemaakt.

Mijnheer de minister, nogmaals, onderwijs heb ik niet teruggevonden bij de uitzonderingen. Ook over cultuur blijft men vaag. Wij vinden dat onderwijs bij uitstek en cultuur verbonden zijn met de nationale identiteit van een land en een volk. Dat moet onder nationale bevoegdheid blijven. Dat zal ook in onze motie staan, die wij straks

Quant aux régies, un régime plus souple leur est appliqué. Il faut se réjouir que les services de santé et les services sociaux ne tombent pas sous l'application de la directive, même lorsqu'ils sont assurés par des entreprises privées. Une exception a été prévue également pour les services pharmaceutiques de sorte qu'il ne sera aucunement porté atteinte à la loi belge sur les implantations.

Selon certaines études, la libéralisation du marché européen des services permettra de créer au moins 60.000 emplois. Le texte adapté répond en grande partie aux desiderata du Vlaams Belang. La seule chose que nous souhaiterions, c'est savoir à quoi nous tenir en ce qui concerne l'enseignement et la culture qui sont à nos yeux des secteurs à ce point liés à l'identité nationale des peuples qu'ils doivent rester des compétences nationales.

Nous craignons également que le texte de compromis ne contienne trop d'imprécisions juridiques, ce qui est une mauvaise chose pour la sécurité juridique. Le texte mentionne ainsi que les exceptions doivent être nécessaires, non discriminatoires et proportionnelles. Tout cela reste très vague et pourrait bien engendrer de nombreuses contestations devant la Cour européenne de justice.

L'exclusion du secteur intérimaire se heurte à la critique fondée de la FEB.

Lors du vote de la directive, les partis belges de la majorité ne se trouvaient pas sur la même longueur d'ondes. Les socialistes ont voté contre parce qu'ils estimaient que le texte ne contient pas encore suffisamment de corrections sociales. Les libéraux ont voté pour, tout comme les démocrates-chrétiens. Quelle position le gouvernement belge adoptera-t-il au Conseil? La

zullen indienen, zodat de regering hieraan wordt herinnerd.

directive s'appliquera-t-elle à l'enseignement et à la culture?

Een belangrijk bezwaar is ook dat de aangepaste tekst niet de nodige rechtszekerheid creëert, wat voor bedrijven cruciaal is. Feit is dat het compromis veel juridische onduidelijkheden bevat en veel rechtszaken kan uitlokken. Critici vrezen dan ook dat de strijd over de richtlijn-Bolkestein voor het Europees Hof van Justitie zal worden uitgevochten. Het Europees Hof moet immers bepalen of de beperkingen die de lidstaten opleggen aan het vrij dienstenverkeer, noodzakelijk zijn, niet discriminerend en proportioneel, dus in verhouding tot het doel. Dat blijven echter vage begrippen.

De uitsluiting van de uitzendarbeidssector uit de richtlijn oogst veel kritiek, onder meer ook bij het VBO, dat zegt dat die een belangrijke rol vervult bij de goede werking van de arbeidsmarkt.

Bij de stemming in het Europees Parlement werd niet alleen een kloof blootgelegd tussen de vertegenwoordigers van de oude lidstaten en de afgevaardigden uit de nieuwe EU-landen, maar ook bij de Belgische meerderheidspartijen was er een kloof. De Vlaamse en de Waalse socialisten stemden tegen de richtlijn, omdat ze vonden dat de sociale correcties niet ver genoeg gaan.

De liberalen, zowel Vlaamse als Waalse, hebben echter voor gestemd, evenals de christen-democraten.

De regeringspartners, liberalen en socialisten, zijn het dus niet eens over die ontwerprichtlijn.

Mijnheer de minister, mijn vraag aan de regering luidt dan ook welk standpunt de Belgische regering zal innemen over de herwerkte dienstenrichtlijn?

In tweede orde, kunt u zeggen of de sectoren onderwijs en cultuur al dan niet onder het toepassingsgebied van die richtlijn vallen?

01.02 Minister **Karel De Gucht**: Het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende diensten op de interne markt werd inderdaad op 16 februari in eerste lezing grondig geamendeerd en goedgekeurd door het Europees Parlement. Het dossier zou geagendeerd worden op de Raad Mededinging van 13 maart 2006 en de Europese Raad van 23 en 24 maart 2006. Mijn administratie zal ter voorbereiding hiervan op het gepaste ogenblik een Europese coördinatievergadering beleggen teneinde een geactualiseerd standpunt in dit dossier te bepalen, in uitwerking van het samenwerkingsakkoord van 8 maart 1994 tussen de federale staat, de Gemeenschappen en de Gewesten betreffende de vertegenwoordiging van het koninkrijk België in de Raad van Ministers van de Europese Unie.

Wat betreft onderwijs, dat is een vraag waarmee u mij een beetje overvalt want die stond niet in uw interpellatie. Ik denk echter dat het juiste antwoord daarop is dat het er wel onder valt in de mate waarin het betaald wordt met overheidsgeld - ik bedoel dan onderwijs en cultuur - en niet in de mate waarin het met privé-geld betaald wordt. Anders zou men daar een afzonderlijke vermelding van zien, quod non. Ik zou mij kunnen vergissen maar ik denk dat dit het juiste antwoord is op uw vraag.

01.02 **Karel De Gucht**, ministre: Conformément à l'accord de coopération du 8 mars 1994 relatif à la représentation de la Belgique au sein du conseil des ministres de l'Union européenne, j'ai prévu une réunion de coordination pour l'adoption d'une position belge actualisée. En ce qui concerne l'enseignement, il faut selon moi considérer que cette matière n'entre pas dans le champ d'application de la directive étant donné qu'elle est financée par les autorités.

01.03 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Dat lijkt mij ook logisch.

01.03 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Cela me paraît logique.

01.04 Minister Karel De Gucht: Mij ook, ja.

Ik mag u natuurlijk niet interpellieren maar hoe heeft uw fractie gestemd in het Europees Parlement? Wat mij verwondert is dat u zegt dat het een stap is in de goede richting terwijl ik dat in het verleden altijd heb horen afbreken. Als het een stap is in de goede richting, dan is de vraag wat de volgende stap is. Als het de goede richting is, wat moet er dan nog meer gebeuren? Maar goed, ik moet u natuurlijk niet interpellieren.

01.04 Karel De Gucht, ministre: Ce n'est pas à moi d'interpeller M. Tastenhoye mais je veux néanmoins lui poser quelques questions. Quel était le vote du Vlaams Belang au Parlement européen? M. Tastenhoye estime qu'il s'agit d'un pas dans la bonne direction. J'en suis surpris car par le passé, cette même initiative a systématiquement été dénigrée. Et s'il s'agit d'un pas dans la bonne direction, que reste-t-il à faire d'autre?

01.05 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, ik dank u voor het antwoord, waaruit ik begrepen heb dat onderwijs niet onder de richtlijn zal vallen, voor zover het onderwijs door de Staat wordt ingericht en betaald. Ook cultuur zal op dezelfde manier worden behandeld. Mocht dat niet het geval zijn, mijnheer de minister, hopen wij dat u bij de eerstvolgende gelegenheid dat de ontwerp-richtlijn wordt besproken in de Europese beslissingsorganen, op die kwestie zult aandringen.

Voorts pleiten we in onze motie ervoor dat voldoende inspectie- en controlemechanismen worden uitgebouwd om de toepassing van de dienstenrichtlijn te garanderen en misbruiken uit te sluiten. Dat is de draagwijdte van onze motie van aanbeveling, die ik zal indienen.

01.05 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): L'enseignement sera donc exclu du champ d'application de la directive, à condition qu'il soit organisé et financé par les pouvoirs publics. Cela vaut également pour la culture. La Belgique devra insister pour qu'il en soit ainsi lors de la prochaine réunion que les organes de décision européens consacreront au projet de directive. Dans notre motion, nous demandons par ailleurs que suffisamment de mécanismes d'inspection et de contrôle soient prévus afin d'exclure les utilisations abusives de la directive sur les services.

Moties Motions

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.
En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Gerolf Annemans en Guido Tastenhoye en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellatie van de heer Guido Tastenhoye
en het antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken,
vraagt aan de regering

- om er bij de Europese Commissie voor te pleiten dat er afdoende inspectie- en controlemechanismen worden uitgebouwd om de toepassing van de dienstenrichtlijn te garanderen en misbruiken uit te sluiten;
- om er bij de Europese Commissie voor te pleiten het onderwijs en cultuur uit te sluiten uit het toepassingsgebied van de richtlijn;
- om bij de Europese Commissie te pleiten voor mechanismen om misbruik te vermijden van de uitzonderingen op het vrij verkeer van diensten en voor een verbetering van de rechtszekerheid."

Une motion de recommandation a été déposée par MM. Gerolf Annemans et Guido Tastenhoye et est libellée comme suit:

“La Chambre,
ayant entendu l'interpellation de M. Guido Tastenhoye
et la réponse du ministre des Affaires étrangères,
demande au gouvernement

- de plaider auprès de la Commission européenne en faveur de la mise en place de mécanismes d'inspection et de contrôle efficaces pour garantir l'application de la directive 'services' et prévenir les abus;
- de plaider auprès de la Commission européenne pour que l'enseignement et la culture soient exclus du champ d'application de la directive;
- de plaider auprès de la Commission européenne en faveur de mécanismes destinés à prévenir les abus en matière d'exceptions à la libre circulation des services et d'une plus grande sécurité juridique."

Een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Josée Lejeune en Inga Verhaert en door de heren Miguel Chevalier en Walter Muls.

Une motion pure et simple a été déposée par Mmes Josée Lejeune et Inga Verhaert et par MM. Miguel Chevalier et Walter Muls.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.
Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

02 Vraag van de heer Miguel Chevalier aan de minister Buitenlandse Zaken over "het internationaal verkeer van personen van en naar de landen waar de vogelgriep heerst" (nr. 10393)

02 Question de M. Miguel Chevalier au ministre des Affaires étrangères sur "les personnes se rendant ou revenant de pays touchés par la grippe aviaire" (n° 10393)

02.01 Miguel Chevalier (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, het is mij, en waarschijnlijk u ook, opgevallen dat men de voorbije dagen nogal wat dode zwanen heeft aangetroffen in de Westhoek. Alle laboratoriumtests zijn negatief en ons land blijft op het eerste gezicht gespaard van het besmettelijke H5N1-virus. Ik houd er evenwel een andere mening op na. Wij moeten gewoon de dagen aftellen tot wij wel een positieve laboratoriumtest hebben. Vandaag de dag is er echter geen aanwijzing dat het virus effectief in ons land zou aanwezig zijn en evenmin dat het op dit moment overdraagbaar zou zijn van mens op mens.

Dit is een thema dat vooral behandeld wordt door de minister van Volksgezondheid, die hierover ook met zijn buitenlandse collega's op internationale fora vergadert en beslissingen neemt. De preventieve aanpak ervan heeft echter toch een zeer grote internationale dimensie, die ook een zaak is van de ministers van Buitenlandse Zaken.

Een van de vragen waarover ik een paar keer het woord heb genomen in de commissie voor de Volksgezondheid en waarop ik geen sluitend antwoord krijg is de vraag hoe de informatieverstrekking aan mensen die uit ons land vertrekken of mensen die door ons land reizen gebeurt.

Er zouden een aantal initiatieven genomen zijn om via de luchthaven informatie te verspreiden aan de mensen. Ik heb het zelf vastgesteld toen ik de voorbije maanden uit een land kwam dat min of meer reeds in aanmerking gekomen is met het H5N1-virus. Ik ben bij mijn terugkomst nog nooit geïnterpelleerd. Er is zeker nog geen sprake geweest van een preventieve behandeling in deze.

02.01 Miguel Chevalier (VLD): Des cygnes morts ont été découverts dans la région du Westhoek. Jusqu'à présent, tous les tests de laboratoire sont négatifs, mais nous pourrions bientôt être confrontés au premier cas de contamination par le virus H5N1.

Comment les voyageurs sont-ils informés sur le virus H5N1? Lors de mon retour de pays où la grippe aviaire sévit, je n'ai jamais été soumis à aucun contrôle ni à aucun traitement préventif. Comment les voyageurs sont-ils informés à l'aéroport de Zaventem, dans les ports maritimes ainsi qu'aux passages frontaliers?

Mijnheer de minister, daarom wil ik u toch het volgende vragen. Welke initiatieven worden vanuit uw departement genomen?

Ik zou ook de aandacht willen vragen voor het feit dat natuurlijk niet alleen de luchthaven Zaventem Nationaal de draaischijf is vanwaar mensen vertrekken of waar mensen in transit zijn. Wij hebben natuurlijk ook nog andere havens. Wij hebben havens vanwaar mensen vertrekken per boot of met andere transportmiddelen.

Bovendien hebben wij ook landsgrenzen die overschreden worden. Mijn vraag is de volgende omdat ik daarop niet echt een zicht heb. Is er een informatieverstrekking aan de grenzen van ons land zelf met betrekking tot dat H5N1-virus, zowel voor degene die ons land verlaat als voor degene die ons land binnenkomt?

02.02 Minister **Karel De Gucht**: Mijnheer de voorzitter, collega, de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking geeft eigenlijk op verschillende wijzen informatie over de vogelgriep. Die informatie is opgesteld in overleg met het Interministerieel Commissariaat Influenza.

Ten eerste kan men, zoals u trouwens zelf stelt, naast de klassieke reisadviezen op de website www.diplomatie.be ook een pagina consulteren met de te nemen voorzorgsmaatregelen voor reizigers die uit België vertrekken naar getroffen landen of eruit terugkomen.

Ten tweede, via onze ambassades werden de in het buitenland residerende Belgen, middels een informatiefiche, in kennis gesteld van de humane en dierlijke influenzaproblematiek en de te nemen voorzorgsmaatregelen. Deze tekst is eveneens te consulteren op onze website www.diplomatie.be.

Ten slotte, om reizigers naar België of de Schengen-ruimte te informeren over de door België terzake genomen maatregelen, kregen onze diplomatieke posten opdracht om ad valvas een informatiefiche op te hangen in de ruimtes van de ambassades en kanselarijen waar het publiek wordt onthaald, zoals bijvoorbeeld een visumafdeling. Een zelfde informatie wordt trouwens ook gegeven bij binnenkomst via de Belgische luchthavens, onder de verantwoordelijkheid van de minister van Volksgezondheid, wat men Saniport noemt.

02.03 **Miguel Chevalier** (VLD): Mijnheer de minister, ik stel vast dat er blijkbaar veel mazen in dat net zijn. Wie binnenkomt, wordt niet altijd geïnformeerd over de huidige situatie wat het H5N1-virus betreft.

Ik heb nog een concrete vraag. Dit is op dit moment vooral een thema

02.02 **Karel De Gucht**, ministre: Le SPF Affaires étrangères a recours à toutes sortes de canaux pour diffuser des informations sur la grippe aviaire. Ces informations ont été rédigées en concertation avec le Commissariat interministériel Influenza. Outre les avis de voyage classiques, le site web www.diplomatie.be publie des informations relatives à la grippe aviaire ainsi qu'une série de mesures à prendre, destinées aux voyageurs qui quittent la Belgique pour un pays touché ou qui en reviennent. Par le biais de nos ambassades, des informations et des mesures de précaution sont portées à la connaissance des Belges qui se trouvent à l'étranger. Elles sont également consultables sur le site web.

Il a aussi été demandé à nos postes diplomatiques situés au sein de l'espace Schengen de publier une carte d'information aux valves, dans les espaces publics de nos chancelleries et ambassades.

À leur arrivée à l'aéroport, les voyageurs seront informés par Saniport, qui relève de la compétence du ministre de la Santé publique.

02.03 **Miguel Chevalier** (VLD): De toute évidence, aucun système efficace n'a été mis en place, car les personnes qui entrent en Belgique ne sont pas toujours

van de ministers van Volksgezondheid, die daarover vergaderen op Europees niveau. Zal dit thema ook een van de agendapunten zijn op de volgende Europese Raad?

02.04 Minister **Karel De Gucht**: Ik meen dat het logisch is dat het behandeld wordt door de ministers van Volksgezondheid in Europees verband, maar ik moet u zeggen dat ook op de Raad Algemene Zaken het dossier al twee keer is besproken, natuurlijk niet vanuit een technische benadering, maar vanuit het geven van politieke impulsen om zich daarmee op Europees niveau terdege bezig te houden. Dat is trouwens geen uitzondering.

Als een dossier, welk dossier dan ook, op een bepaald ogenblik het technische overstijgt en in de politieke fase belandt, is het ook logisch dat het op de Raad Algemene Zaken behandeld wordt. Daarom heeft de Raad Algemene Zaken zich reeds tot twee maal toe over die problematiek gebogen. Ik zou het moeten nakijken, maar ik ben niet zeker dat het expliciet vermeld staat op de agenda van de Europese Raad. Ik zal vragen dat men het in de agenda nakijkt.

02.05 **Miguel Chevalier** (VLD): Mijnheer de minister, ik vind dat u een zeer interessante opmerking hebt gemaakt. Op een bepaald moment, zo zegt u, gaat men van de technische fase naar de politieke fase. Ik denk dat wij op dit moment in de situatie verzeild zijn geraakt dat het om meer dan alleen het technische gaat. Ondertussen is alles over dat virus en de verspreiding ervan namelijk zo ongeveer bekend.

Ik denk dat wij inderdaad wel degelijk in de fase gekomen zijn dat er op zeer hoog niveau, hoger dan het niveau van de minister van Volksgezondheid, politieke beslissingen genomen zullen moeten worden, zowel voor het heden als voor de toekomst. Ook de houding moet bepaald worden ten aanzien van de regio van waaruit het virus komt.

02.06 Minister **Karel De Gucht**: Mijnheer Chevalier, ik zal het onmiddellijk laten nakijken. Ik denk niet dat het onderwerp expliciet op de agenda staat, maar we zullen het wel laten nakijken.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

De **voorzitter**: Vraag nr. 10411 van de heer Massin werd ingetrokken. De heer Van den Bergh is niet aanwezig voor vraag nr. 10436.

03 **Vraag van mevrouw Inga Verhaert aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de mishandeling van gedetineerden in de gevangenis van Abu Ghraib" (nr. 10440)**

03 **Question de Mme Inga Verhaert au ministre des Affaires étrangères sur "les mauvais traitements infligés aux détenus de la prison d'Abou Ghraib" (n° 10440)**

03.01 **Inga Verhaert** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik heb mijn vraag ongeveer een maand geleden ingediend, naar aanleiding van berichtgeving over beelden die werden getoond door de Australische openbare zender SPS. Zij toonden een reeks foto's genomen in de Iraakse Abu Ghraib-gevangenis: foto's van gruweldaden van Amerikaanse militairen die hun gevangenen bijzonder zwaar mishandelen.

De vraag is een maand geleden ingediend en het ware goed geweest

informées de la situation. Cet aspect sera-t-il abordé lors du prochain Conseil européen?

02.04 **Karel De Gucht**, ministre: Il me paraît logique que les ministres européens de la Santé publique se préoccupent de la question, mais ce dossier a également été évoqué deux fois déjà au Conseil Affaires générales. Cela peut se produire lorsqu'un sujet dépasse l'aspect technique pour atteindre la sphère politique. Cependant, le sujet n'est pas inscrit à l'ordre du jour du Conseil européen.

02.05 **Miguel Chevalier** (VLD): Le dossier a en effet dépassé la phase technique. À présent, des décisions politiques s'imposent à un niveau supérieur à celui du ministre de la Santé publique. Nous devons par ailleurs déterminer notre position vis-à-vis de la région d'où provient le virus.

03.01 **Inga Verhaert** (sp.a-spirit): Il y a quelque temps, la chaîne australienne SBS a présenté des images de la prison irakienne d'Abu Graib où l'on voyait des militaires américains se livrant sur des détenus à des actes de maltraitance graves. Les cent photos et les quatre vidéos datent

als de vraag intussen niet meer relevant zou zijn geweest. Helaas, op 6 maart is een rapport van Amnesty International verschenen onder de titel "Detention and Torture in Iraq". Daarin wordt jammer genoeg bevestigd wat al bleek uit de beelden van SPS. Het gaat weliswaar niet om nieuwe feiten, wel om nieuwe beelden, daterend van eind 2003 en voor de eerste keer verspreid op 28 april 2004. Het gaat om een reeks van honderd foto's en vier video's.

Het punt is vooral dat, sinds de invasie in maart 2003, al tienduizenden zijn aangehouden zonder aanklacht en zonder rechtspraak. Sommigen zitten daar al meer dan twee jaar. Anderen werden zonder verklaring, zonder verontschuldiging en laat staan een compensatie, vrijgelaten. Degenen die volgens Amnesty International verantwoordelijk zijn voor dat wanbeleid zijn zowel de strijdkrachten van de Verenigde Staten als Britse geallieerden en de Irakese autoriteiten.

Amnesty International is in deze een onverdachte bron. Zij hebben evengoed rapporten uitgebracht over de misdaden van gewapende groepen die tegen MNF, de Multinational Force, en de Irakese overheid strijden. De veroordeling door Amnesty International van die groepen is zo mogelijk nog zwaarder. Men maakt immers gewag van misdaden tegen de menselijkheid en van oorlogsmisdaden. Dat laatste wil ik aanhalen omdat er mijns inziens gebalanceerd is gewerkt. Dat maakt de conclusie des te erger: MNF lijkt geen lessen te hebben geleerd uit de eerder uitgebrachte zaken over wanbeleid in Abu Ghraib.

Mijnheer de minister, hoe hebt u op dat nieuws gereageerd? Zult u de gelegenheid nemen met uw Amerikaanse homoloog te spreken? Zo ja, wat zult u terzake zeggen namens de Belgische regering?

03.02 Minister **Karel De Gucht**: Mijnheer de voorzitter, zowel de eerste minister als ikzelf hebben in het verleden het dossier al besproken met ons respectieve Amerikaanse collega's. De premier heeft nog recent, bij zijn bezoek aan de Verenigde Staten van Amerika, gesproken over de mensenrechten in het algemeen en over Guantanamo in het bijzonder.

Sinds u de vraag hebt gesteld, heb ik mijn Amerikaanse collega niet meer gezien. Deze aangelegenheid werd evenwel op Europees vlak eens te meer aangekaart bij de Verenigde Staten van Amerika, met name op 16 februari jongstleden, naar aanleiding van de mensenrechtenconsultaties in Brussel tussen de Europese Unie en de VS. De Amerikaanse delegatie heeft geantwoord dat de verantwoordelijken voor het gerecht zijn gedaagd of zullen worden. Er zijn inderdaad al verschillende militairen veroordeeld in de Verenigde Staten voor hun verantwoordelijkheid in deze zware schending van mensenrechten. De Amerikaanse autoriteiten zeggen dat het hun vaste politiek is alle verantwoordelijken voor de rechtbank te willen brengen.

de la fin 2003 et ont été diffusées pour la première fois le 28 avril 2004. Un rapport d'Amnesty International du 6 mars confirme les comportements révélés par ces documents.

Depuis l'invasion de mars 2003, des dizaines de milliers de personnes ne faisant l'objet d'aucune plainte ni procédure juridique ont déjà été arrêtées. Selon Amnesty International, les forces armées américaines et britanniques ainsi que les autorités irakiennes sont responsables de cette incurie. L'organisation des droits de l'homme est une source non suspecte car elle a également rédigé des rapports sur les crimes perpétrés par des groupes armés luttant contre la Force multinationale et les autorités irakiennes.

Quelle a été la réaction du ministre à ces événements? Que va-t-il déclarer à ses collègues américains au nom du gouvernement belge?

03.02 **Karel De Gucht**, ministre: Le premier ministre et moi-même avons déjà discuté de ce dossier dans le passé avec des membres du gouvernement américain. Lors de sa récente visite aux USA, le premier ministre a évoqué les droits de l'homme en général et le dossier de Guantanamo en particulier.

Je n'ai plus vu mon collègue américain depuis que Mme Verhaert a posé sa question. Le 16 février 2006, ce problème a été abordé à l'occasion des consultations entre l'Union européenne et les USA, à Bruxelles, au sujet des droits de l'homme. La délégation américaine a répondu que les responsables ont été cités en justice ou le seront bientôt. Plusieurs militaires ont en effet déjà été condamnés, mais les États-Unis affirment vouloir traîner

tous les responsables devant les tribunaux.

03.03 Inga Verhaert (sp.a-spirit): Ik stel vast dat drie jaar na het omverwerpen van het regime van Saddam Hoessein er nog altijd mensen zonder enige vorm van proces in de gevangenis zitten en daar worden mishandeld en gemarteld. Dat gaat niet alleen in tegen de nieuwe Irakese wetten, maar ook tegen het internationaal recht. We moeten zeer luid protesteren tegen het willekeurig vasthouden en tegen mishandeling in de gevangenis.

Volgens recente berichten zou Abu Ghraib gesloten worden. Ik denk dat daarmee het probleem nog niet van de baan is. Het rapport en ook andere rapporten zeggen dat in andere gevangenissen in Irak soortgelijke of nog ergere dingen gebeuren. Ik hoor het u graag zeggen dat de Amerikaanse collega's antwoorden dat ze die mensen voor het gerecht willen brengen, laat ze dat vooral doen. Dat is een goede zaak. Maar ik stel tegelijkertijd ook vast dat het wel erg lang duurt voor mensen voor het gerecht worden gebracht. Als er rapporten worden geschreven in het Amerikaanse parlement, dan duurt het een jaar voor er de nodige conclusies aan worden vastgeknoot.

Ik denk dat het goed is dat u dat blijft aankaarten en laten we heel luid protesteren wanneer een en ander flagrant blijft mislopen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

04 Vraag van mevrouw Inga Verhaert aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het rapport van de VN-mensenrechtencommissie over de gevangenis van Guantanamo" (nr. 10443)

04 Question de Mme Inga Verhaert au ministre des Affaires étrangères sur "le rapport de la Commission des droits de l'homme de l'ONU sur la prison de Guantanamo" (n° 10443)

04.01 Inga Verhaert (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, de kwestie is de volgende.

De VN-mensenrechtencommissie publiceerde eerder een rapport over de gevangenis voor terreurverdachten in Guantanamo en beveelt de Verenigde Staten aan om de gevangenis te sluiten. Op die manier zou er een einde moeten komen aan – nogmaals – de willekeurige opsluiting van bijna 500 mensen uit een 40-tal landen. Amerika zou ook onmiddellijk moeten stoppen met de speciale ondervragingstechnieken die er worden toegepast en die zouden neerkomen op de marteling van gedetineerden. Alle terreurverdachten moeten volgens dat rapport ook worden vrijgelaten of onmiddellijk een eerlijk proces krijgen.

De regering van de Verenigde Staten heeft laten weten dat ze die aanbevelingen van de VN-mensenrechtencommissie volledig verwerpt. Intussen stel ik vast dat de kritiek aanzwelt. Naast Kofi Annan noemt ook Tony Blair dat detentiecentrum een 'anomalie' en de pers blijft er heel kritische stukken over schrijven. Ik wil er ook duidelijk bij zeggen dat er ook in de Verenigde Staten zelf meer en meer weerstand is tegen het idee van dat detentiecentrum in Guantanamo, in en buiten het parlement overigens. Mijn vraag in deze aan de minister is de volgende.

03.03 Inga Verhaert (sp.a-spirit): Trois ans après le renversement du régime de Saddam Hussein, des personnes sont toujours emprisonnées sans jamais avoir été jugées. Leur maltraitance va à l'encontre des nouvelles lois irakiennes et du droit international. Il nous faut protester vivement. Même si la prison d'Abu Ghraib était fermée, d'autres prisons subsisteraient, où des pratiques similaires ont lieu. Force est de constater que les Américains attendent fort longtemps avant de livrer des individus suspects à la justice. De même, quand le Parlement américain établit des rapports, il faut attendre un an avant qu'on n'en tire des conclusions.

04.01 Inga Verhaert (sp.a-spirit): Dans un rapport, la Commission des droits de l'homme des Nations unies recommande aux États-Unis de fermer la prison de Guantanamo. Cette mesure doit mettre un terme à l'enfermement arbitraire de près de 500 personnes originaires d'une quarantaine de pays, ainsi qu'aux techniques d'interrogatoire spéciales qui constituent en fait une forme de torture. Toutes les personnes suspectées d'activités terroristes doivent être libérées ou se voir offrir immédiatement un procès équitable. Le gouvernement américain a indiqué qu'il rejette totalement ces recommandations. M. Kofi Annan a émis de sévères critiques à propos de la prison et Tony Blair a qualifié le centre de détention "d'anomalie". Aux États-Unis

Wat zegt u namens België wanneer u daarover spreekt met uw Amerikaanse homoloog, al dan niet in het kader van de Europese Unie?

aussi, l'opposition grandit tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du Parlement. Quel sera le message que le ministre adressera à son homologue américaine au nom de la Belgique, que ce soit ou non dans le cadre de l'Union européenne?

04.02 Minister **Karel De Gucht**: Het rapport over de situatie van de gevangenen in Guantanamo moet worden voorgesteld door een aantal speciale rapporteurs van de Commissie Mensenrechten van de Verenigde Naties, te weten de rapporteurs voor de onafhankelijkheid van rechters en advocaten, voor foltering en andere wrede, onmenselijke of vernederende straffen of behandelingen, voor de vrijheid van de religie of overtuiging, voor het recht van elk persoon om te genieten van de hoogst mogelijk bereikbare fysieke en mentale gezondheidstoestand, evenals door de voorzitter van de werkgroep over willekeurige detentie.

Dat rapport werd nog niet onderzocht door de Commissie of door een nieuw orgaan van de Verenigde Naties die deze zou kunnen vervangen in het kader van de reorganisatie van de Verenigde Naties. De aanbevelingen in het rapport maakten evenmin het voorwerp uit van een debat elders binnen de Verenigde Naties. Bovendien dient men er zich rekenschap van te geven dat de Verenigde Staten, in een tijdelijk antwoord gehecht aan dat rapport, hebben laten weten dat zij zich het recht voorbehouden om volledig te antwoorden op dat rapport in zijn eindversie. Zij beweren dat zij niet de gelegenheid hadden te antwoorden op het ontwerp van rapport binnen de toegestane termijn.

Het is betreurenswaardig dat het niet mogelijk was een akkoord te bereiken tussen de autoriteiten van de Verenigde Staten en de speciale rapporteurs, over de modaliteiten van een bezoek aan Guantanamo Bay. De Europese Unie heeft de VS meerdere malen herinnerd aan het belang dat zij hecht aan de samenwerking met de speciale procedures van de commissie voor de Rechten van de Mens. Zij heeft de VS eveneens gevraagd om die procedures te ontvangen met respect voor de algemene bevoegdheden die doorslaggevend zijn bij elk bezoek op het terrein.

Net als in het verleden, in andere omstandigheden, zal België over dit rapport een standpunt innemen ten gronde, in overleg met de partners van de Europese Unie en in het licht van het debat dat nog moet plaatsvinden binnen de Verenigde Naties, rekening houdende met de elementen die de Amerikaanse autoriteiten nog willen inbrengen. In dit stadium is er dus nog geen standpunt van de regering, aangezien dat voorbarig is.

04.02 **Karel De Gucht**, ministre: Des rapporteurs spéciaux de la Commission des droits de l'homme des Nations unies doivent présenter le rapport relatif à la situation des prisonniers à Guantanamo. Celui-ci n'a pas encore été examiné par la Commission elle-même ni par le nouvel organe qui doit la remplacer dans le cadre de la réorganisation des Nations unies. Aucune instance onusienne, quelle qu'elle soit, n'a encore débattu des recommandations. Les États-Unis se réservent le droit de répondre de manière complète à la version définitive du rapport, en arguant du fait qu'ils n'ont pas eu l'occasion de répondre au projet de rapport dans le délai qui leur était imparti.

Il est regrettable que les États-Unis et les rapporteurs spéciaux n'aient pas pu se mettre d'accord sur les modalités de la visite à Guantanamo Bay. L'Union européenne a indiqué à plusieurs reprises aux États-Unis à quel point elle accorde de l'importance à la coopération avec la Commission des droits de l'homme.

La Belgique définira une position de fond en concertation avec ses partenaires de l'Union européenne et à la lueur du prochain débat aux Nations unies. Il sera tenu compte à cet égard des éléments que les autorités américaines voudront encore apporter. Il est prématuré de prendre position dès à présent.

04.03 **Inga Verhaert** (sp.a-spirit): Net zoals in mijn vorige repliek denk ik dat blijven aandringen op het respecteren van wat de mensenrechtencommissie van de Verenigde Naties kenbaar heeft gemaakt, de boodschap moet zijn. Men mag dit niet zomaar laten

04.03 **Inga Verhaert** (sp.a-spirit): Nous devons continuer à insister sur le respect des recommandations de la Commission des

passeren. Ik denk dat wij ons zeer kritisch moeten opstellen en ons niet met een kluitje in het riet moeten laten sturen. Ik herinner mij nog zeer levendig hoe wij terzake ongeveer een jaar geleden hier een gedachtewisseling hebben gehad met de Amerikaanse ambassadeur in België. Zijn commentaar op kritische vragen over Guantanamo was dat de mensen die daar zitten heus wel weten waarom ze daar zitten. Het spijt mij, maar dat is geen afdoend antwoord.

U zegt dat de Verenigde Staten verklaren dat zij geen tijd hebben gehad om te antwoorden op het rapport van de Verenigde Naties. Ik heb wel al een aantal samengevatte punten kunnen inkijken van de Verenigde Staten en wat mij daarin treft, is een antwoord op de vraag of de VN-mensenrechtencommissie al dan niet bevoegd is. Men zegt, ik citeer: "The draft report relies on general comments of the Human Rights Committee to set the norm for the United States conduct. This is wrong. The ICCPR – the International Covenant on Civil and Political Rights – does not govern Guantanamo operation and its treaty bodies general comments are the non-binding view of independent experts."

Met permissie, mijnheer de minister, maar ik vind dat zeer verregaand. Eigenlijk zegt men dat Guantanamo buiten of boven de verklaringen van de Verenigde Naties staat. Ik neem daar aanstoot aan. Ik neem aan dat dit in een verder uitgewerkt rapport ter uwer beschikking zal worden gesteld, maar ik wil net zoals in mijn vorige repliek aandringen op een zeer kritische houding terzake, samen met collega's van de Europese Unie. Ik zou u willen vragen om dit zeker nauwlettend te blijven opvolgen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

05 Vraag van mevrouw Inga Verhaert aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de oprichting van een Europees Agentschap voor de Mensenrechten" (nr. 10469)

05 Question de Mme Inga Verhaert au ministre des Affaires étrangères sur "la mise sur pied d'une Agence européenne des droits de l'homme" (n° 10469)

05.01 Inga Verhaert (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, in december 2000 hebben de Europese staatshoofden op de EU-top in Nice het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie ondertekend. Twee jaar geleden beslisten de lidstaten om tegen 1 januari 2007, volgend jaar, een Europees Agentschap voor de mensenrechten op te richten, het European Agency for Fundamental Rights. Dit agentschap zal, ten behoeve van de EU en haar lidstaten, informatie verzamelen, advies verstrekken en samenwerking bewerkstelligen met betrekking tot de mensenrechtenpolitiek. Het agentschap wordt ook verantwoordelijk voor het zo ruim mogelijk bekendmaken van het Handvest.

Mijnheer de minister, ik heb deze vraag gesteld omdat ik weet dat er binnen de EU en de lidstaten wat discussie is ontstaan over de opportuniteit van een dergelijk agentschap. Er zijn blijkbaar twee "schools of thoughts". Sommigen vinden het een geweldig idee, anderen zeggen dat het afbreuk doet aan bestaande instellingen binnen de EU.

Ik wil graag van u vernemen of u daarover al een standpunt hebt ingenomen en of België op een of andere manier actief zal

droits de l'homme. Il ne suffit pas de répondre aux critiques relatives aux conditions de détention à Guantanamo en disant, comme l'a fait l'ambassadeur américain en Belgique l'an dernier, que les détenus de cette prison savent parfaitement pourquoi ils s'y trouvent.

Selon le ministre, les États-Unis ont déclaré qu'ils n'avaient pas eu le temps de répondre au rapport des Nations unies. En ce qui concerne la question de la compétence de la Commission des droits de l'homme en la matière, les États-Unis ont toutefois rétorqué que la prison de Guantanamo se situe au-dessus des déclarations des Nations unies. J'insiste pour que l'Union européenne adopte une attitude critique.

05.01 Inga Verhaert (sp.a-spirit): Il y a deux ans, les États membres de l'Union européenne ont décidé de créer une Agence européenne des droits de l'homme à l'horizon 2007. Les États membres ne semblent à présent plus d'accord quant à l'opportunité d'une telle agence. Quelle est la position du ministre belge des Affaires étrangères? La Belgique participera-t-elle activement à la création de l'agence?

deelnemen aan de totstandkoming van het agentschap.

05.02 Minister **Karel De Gucht**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw Verhaert, tijdens de Europese Raad van 13 december 2003 werd er overeengekomen om het bestaande Europees Waarnemingscentrum voor racisme en vreemdelingenhaat, dat in 1997 het licht zag, uit te bouwen tot een Europees Agentschap voor de grondrechten. Deze stap, die ook door België gesteund wordt en werd, beoogt de Europese Unie te voorzien van een onafhankelijk orgaan dat erop toeziet dat de Europese instellingen, alsook de lidstaten, de fundamentele rechten waartoe de Europese Unie zich verbonden heeft, nauwgezet naleven wanneer zij Europees recht in hun eigen wetgeving ten uitvoer leggen.

Voorts moet het agentschap aan de instellingen, de organen en de lidstaten van de Europese Unie bij de uitvoering en omzetting van het gemeenschapsrecht, de nodige bijstand verlenen op het vlak van de mensenrechten. Het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie, zoals op 7 december in Nice vastgelegd, vormt het referentiekader voor de activiteiten van het agentschap.

Op dit ogenblik wordt er gewerkt aan een ontwerp van verordening van de Raad, tot oprichting van het agentschap van de Europese Unie voor de grondrechten. Deze verordening zal met name de precieze bevoegdheden van het agentschap, alsook de structuur en werking ervan, vastleggen. Daarbij wordt er in het bijzonder op gelet dat dubbel werk met andere mechanismen en instellingen ter bescherming van de mensenrechten, vermeden wordt. Dat geldt in het bijzonder voor het werk dat door de Raad van Europa verricht wordt. Het gaat dus niet zozeer over de concurrentie met instellingen in de Europese Unie, maar wel met de Raad van Europa.

Wij zullen in die onderhandelingen ten volle onze rol spelen en erop toezien dat het agentschap niet alleen voortbouwt op het werk dat momenteel door het waarnemingscentrum verricht wordt, maar ook een toegevoegde waarde biedt. Regelmatige coördinatievergaderingen met vertegenwoordigers van zowel de federale als de gefedereerde entiteiten van ons land, bereiden de werkzaamheden op het vlak van de EU voor.

Het is de ambitie van het Europees voorzitterschap om het voorstel tot verordening voor de oprichting van het Agentschap nog tijdens de eerste helft van dit jaar door de Raad goedgekeurd te krijgen. Het is volgens mij echter niet evident dat dit lukt. Een aantal landen bekijkt dit eerder met gemengde gevoelens en dat heeft vooral te maken met die concurrentie met de Raad van Europa waar een aantal instellingen zich specifiek richt op de bescherming van de grondrechten.

Ik ben het daarmee niet eens. Ik vind dat men de grondrechten moet beschermen binnen elk rechtssysteem. Dat betekent binnen het Belgisch recht, binnen het Gemeenschapsrecht, binnen de rechtsorde van de Europese Conventie voor de Rechten van de Mens die een aparte rechtsorde instelt en binnen de Verenigde Naties. Het is een piramidiaal systeem waarbij telkens de stap die erboven staat de minimumnorm is ten opzichte van de onderliggende stap. Dat betekent dat men dus eventueel zelfs op het vlak van de Europese Unie een verdergaande bescherming kan hebben dan op het vlak van

05.02 **Karel De Gucht**, ministre: Lors du Conseil européen du 13 décembre 2003, il a été décidé de transformer l'Observatoire européen des phénomènes racistes et xénophobes en une Agence européenne des droits fondamentaux. Cet organe indépendant veillera au respect des droits fondamentaux de l'Union européenne dans le cadre de la transposition des directives européennes. La Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne constitue le cadre de référence de l'agence.

Un projet d'ordonnance relatif à la création de l'agence et à la définition de sa structure, de ses compétences et de son fonctionnement est en préparation. Les auteurs sont attentifs à ce que les compétences de cette agence ne chevauchent pas celles du Conseil de l'Europe.

Au cours des négociations, la Belgique veillera à ce que l'agence offre véritablement une valeur ajoutée. Nos travaux sont préparés lors de réunions de coordination régulières.

La présidence actuelle veut que le projet soit approuvé pour la fin du mois de juin mais il n'est pas sûr que ce délai sera respecté. Certains États membres craignent en effet que l'agence fasse concurrence au Conseil de l'Europe. Je ne partage pas leur appréhension. J'estime que les droits fondamentaux doivent être protégés dans tout système juridique, de sorte qu'une structure pyramidale voie le jour, dans laquelle les degrés supérieurs fixent systématiquement les normes minimales pour les degrés inférieurs. Au sein de l'Union européenne, la protection peut ainsi être renforcée par rapport à celle du Conseil de l'Europe.

de Raad van Europa.

Ik vind dat een dergelijke instelling zeker op haar plaats is, maar het heeft nog wat voeten in de aarde en of het lukt voor het eind van de maand juni is voor mij op dit ogenblik een vrij groot vraagteken.

05.03 Inga Verhaert (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

06 Vraag van de heer Gerolf Annemans aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de overdracht van het beheer van de Congolese spoorwegen aan België" (nr. 10536)

06 Question de M. Gerolf Annemans au ministre des Affaires étrangères sur "le transfert de la gestion des chemins de fer congolais à la Belgique" (n° 10536)

06.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, ik weet niet of u deze zaal nog associeert met uw eerste belangrijke parlementaire activiteit, namelijk de behandeling van het vreemdelingenstemrecht in de commissie. Dat was nog lang voor u minister werd. U zult zich nog herinneren dat u toen u minister werd een heel belangrijke missie meekreeg van het staatshoofd. Het is ook in het kader daarvan dat ik u deze vraag stel. Ik wil even het kader weergeven waarin ik deze vraag stel. Die missie was ervoor te zorgen dat de belangen van het staatshoofd of minstens van zijn vrienden in Congo goed zouden worden beheerd.

Begin september vorig jaar maakte Armand De Decker bekend dat Congo gevraagd had aan België om het volledige beheer van zijn haven- en spoorweginfrastructuur – wat genoemd werd – over te nemen. Dan bent u met uw grote delegatie in februari naar ginder gegaan en hebt u daar op een transportseminarie bekendgemaakt dat Belgische ondernemingen interesse hadden om mee te participeren in de heropbouw, met name op het vlak van luchthavens, spoorwegen en maritieme infrastructuur. Ondertussen mochten wij vernemen dat met Belgisch ontwikkelingsgeld, overigens ten belope van 2,5 miljoen euro, de spoorwegbrug van Nyemba in Katanga al werd hersteld. Allerlei andere geruchten duiden op directe of indirecte betrokkenheid van de Belgische overheid bij de heropbouw van die Congolese spoorweginfrastructuur. Dit staat een beetje in tegenstelling tot wat er met de havens is gebeurd, waar men een slag om de arm heeft gehouden gelet op de toestand bij Onatra.

Vandaar mijn zes precieze vragen die ik u overigens schriftelijk heb bezorgd. Ik had dus graag op die zes vragen een antwoord gekregen. Als u wil, wil ik die nog voorlezen. Dat zal evenwel niet nodig zijn.

06.02 Minister Karel De Gucht: Het is inderdaad zo dat zowel minister van Ontwikkelingssamenwerking De Decker als ikzelf interesse betoond hebben voor de evoluties en de uitdagingen in de Congolese transportsector. Daarbij werd ervan uitgegaan dat de economische reconstructie in het immens grote Congo maar een kans maakt als de transportinfrastructuren - spoorwegen, havens, wegen en luchtvaart - worden hersteld en beter worden uitgebaut.

Op een recent seminarie in Kinshasa wees ik op de Belgische belangstelling voor die sector en prees ik de expertise van onze

06.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Le ministre de la Coopération au développement a annoncé en septembre 2005 que le Congo avait demandé à la Belgique de reprendre la gestion de l'infrastructure portuaire et ferroviaire. Le mois dernier, le ministre De Gucht a annoncé lors d'un séminaire sur les transports, organisé au Congo, que des entreprises belges étaient prêtes à collaborer à la reconstruction de l'infrastructure.

Dans l'intervalle, un pont ferroviaire est déjà en voie d'être réparé au Katanga grâce au budget belge de l'aide au développement. Il est clair que la Belgique est impliquée directement et indirectement dans la reprise et la reconstruction de l'infrastructure ferroviaire congolaise. Le ministre pourrait-il fournir des précisions à ce sujet?

06.02 Karel De Gucht, ministre: Le ministre De Decker et moi-même nous intéressons à l'évolution du secteur congolais du transport, qui est nécessaire au redressement économique. Lors du séminaire sur les transports, j'ai annoncé qu'un certain nombre d'entreprises belges étaient intéressées par une collaboration

bedrijven aan. Ik drong echter vooral ook aan op goed bestuur en transparantie in die sector en in andere economische sectoren van Congo. Er is echter op geen enkel moment sprake geweest van het feit dat België het beheer van de haven- en spoorweginfrastructuur van Congo zou overnemen. Het lijkt trouwens volkomen onwaarschijnlijk dat de Congolese autoriteiten, die sterk staan op hun nationale soevereiniteit, nog maar zouden willen overwegen om een dergelijke sleutelsector uit handen te geven.

Wel betonen zoals gezegd enkele Belgische bedrijven belangstelling voor die sector en het seminarie over de transportsector op 2 februari in Kinshasa vormde dan ook de gelegenheid om deze Belgische expertise in het daglicht te stellen. Voor zover bekend bestaan er alleen plannen vanwege enkele Belgische en buitenlandse bedrijven om via medebeheer het Congolese spoorwegnet gedurende vijf jaar uit te baten en gedeeltelijk te privatiseren.

Deze groep van bedrijven staat naar verluidt in contact met de Congolese minister van Transport, maar niets wijst erop dat de definitieve beslissing in dit dossier binnenkort, dus nog voor de Congolese verkiezingen, zal worden genomen.

Er bestaat in Congo heel wat weerstand tegen elke vorm van privatisering van een bedrijf uit de openbare sector. Hoe dan ook gaat het hier om het initiatief van een aantal bedrijven en niet om een initiatief van de Belgische autoriteiten. Het is waar dat Ontwikkelingssamenwerking onlangs het herstel van een spoorwegbrug in de Congolese provincie Katanga gefinancierd heeft, maar dat ging om een punctueel project dat geenszins mag worden gezien als een eerste stap naar een grootscheeps Belgisch engagement in de Congolese spoorwegen.

Tot nu toe is er dus niets meer gebeurd dan beperkte projectfinanciering.

Aangezien geen overname wordt gepland van de Congolese spoorwegen, althans niet door België, kan aldus niet worden geantwoord op de vraag welke de financiële implicaties zijn van een dergelijke overname.

Wat de havensector betreft, tonen de havens van Antwerpen en Brussel belangstelling voor de Congolese havens van Matadi en Kinshasa, echter alleen in termen van het ter beschikking stellen van expertise en op langere termijn het medebeheer. Vooraleer er echter over medebeheer kan worden gepraat, moeten in de Congolese havensector de voorwaarden van goed economisch bestuur en transparantie worden vervuld.

Inzake de spoorwegsector heeft onder meer het bedrijf TRANSURB Technirail studiewerk verricht met het oog op het rehabiliteren van een gedeelte van de Congolese spoorwegen. Het is duidelijk dat dit bedrijf en misschien ook andere Belgische bedrijven in deze sector, heel wat expertise te bieden hebben. Ook daar geldt echter de regel dat geen Belgisch bedrijf een fundamenteel engagement zal nemen als niet aan een aantal minimumvoorwaarden wordt voldaan, zoals de juridische veiligheid van de bedrijven en hun functioneren in de rechtsstaat, een investerings- en bedrijfsvriendelijk klimaat, transparantie en medezeggenschap in het beheer.

mais j'ai surtout insisté sur la transparence et la qualité de la gestion. Il n'a jamais été question d'une reprise. Les autorités congolaises s'y opposeraient d'ailleurs.

Il est seulement question des projets de quelques entreprises belges et étrangères de participer pendant cinq ans à la gestion, à l'extension et à la privatisation du réseau ferroviaire. Aucune décision n'a encore été prise. Du reste, le Congo n'est guère favorable à une privatisation.

Il s'agit d'une initiative du monde des entreprises, non des autorités belges. Le pont de chemin de fer qui est reconstruit grâce à l'argent de la coopération belge n'a rien à voir avec cette initiative. Il s'agit d'un projet distinct.

Dans le secteur portuaire, Anvers et Bruxelles ont manifesté de l'intérêt pour les ports de Malawi et de Kinshasa. L'aide que ces deux ports belges leur apporteront se situera uniquement sur le plan du savoir-faire technique et de la cogestion. Deux conditions ont toutefois été posées : tout doit se dérouler dans la transparence et la gestion économique des ports doit être adéquate. La société Transurb Technirail a consacré une étude à la réparation d'une partie du réseau ferré congolais. La Belgique possède la compétence technique requise pour mener à bien ce chantier pour lequel elle manifeste un vif intérêt, mais aucune entreprise belge ne s'engagera tant que le Congo ne sera pas un État de droit à part entière, doté d'un bon climat d'entreprise et où la transparence soit de mise.

06.03 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Ik dank de minister voor zijn nogal precies antwoord, dat prima facie zelfs een zekere terughoudendheid laat weerklinken, wat mij natuurlijk niet onaangenaam in de oren klinkt. Ik ga het zeer aandachtig bestuderen en zien of er vervolgens nog vragen overblijven.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

07 Vraag van mevrouw Inga Verhaert aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de Rwandese vluchtelingen in Burundi" (nr. 10546)

07 Question de Mme Inga Verhaert au ministre des Affaires étrangères sur "les réfugiés rwandais au Burundi" (n° 10546)

07.01 Inga Verhaert (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, nog net geen vol jaar maar dus wel reeds enkele maanden geleden heb ik al een vraag gesteld over de Rwandese vluchtelingen. Ongetwijfeld zullen een aantal onder hen zijn gevlucht om economische redenen. Ook is een heel pak gevlucht uit vrees voor gacacaprocedures. De betrokkenen vluchten bijvoorbeeld naar Burundi en in het verleden ook naar Tanzania.

In juni 2005 was er een demarche, waarbij de Rwandese overheid de vluchtelingen naar Rwanda terugbracht, al dan niet gewelddadig. Dat laat ik even in het midden. Daarover zijn immers verschillende berichten.

Ik heb u daarover toen een vraag gesteld, waarop u antwoordde dat u de problemen van heel nabij volgde en koos voor een discrete en serene aanpak van het probleem, om het geheel van het vredesproces in de regio niet te hypothekeren. U zei ook dat onze diplomaten ter plaatse bij de Rwandese overheid hadden aangedrongen op een betere communicatie, onder andere over de gacacaprocedure.

Ik moet mijn vraag bijstellen, vermits ze op 23 februari 2006 werd ingediend. Op voornoemde datum stelde ik vast dat het aantal Rwandezers dat opnieuw de vlucht neemt naar Burundi, sterk is gestegen. Volgens het UNHCR zouden er momenteel tussen 16.000 en 20.000 Rwandese vluchtelingen in kampen in het noorden van Burundi verblijven. Ongeveer 8.000 van hen zouden er ook asiel aanvragen.

Mijnheer de minister, ten eerste, welke concrete stappen hebben wij sinds de zomer van 2005 ondernomen om de problematiek met de Rwandese overheid te bespreken en om een oplossing uit te werken?

Ten tweede, hoe zal België eventueel mee toezien op de naleving van de internationale rechtsregels inzake de asielprocedures? Vorige keer waren er immers heel ernstige problemen.

07.02 Minister Karel De Gucht: Mijnheer de voorzitter, zoals het geachte parlamentslid signaleert, is het aantal Rwandese vluchtelingen naar Burundi de voorbije weken in belangrijke mate toegenomen. Midden februari 2006 waren ongeveer 10.000 personen geregistreerd in de vier opvangkampen in Burundi, zijnde Musasa, Songore, Rwisuri en Mugano. Dagelijks zouden 100 tot 150 personen

06.03 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): La réponse du ministre, qui trahit une certaine réticence, me réjouit.

07.01 Inga Verhaert (sp.a-spirit): Le nombre de réfugiés rwandais au Burundi augmente à nouveau sensiblement depuis quelque temps. Selon le HCR, entre 16.000 et 20.000 réfugiés séjourneraient dans des camps installés dans le nord du Burundi, et 8.000 d'entre eux demandent l'asile.

La Belgique discute-t-elle de ce problème avec le Rwanda afin de parvenir à une solution? Comment la Belgique peut-elle exercer un contrôle sur le respect du droit international en matière de procédures d'asile?

07.02 Karel De Gucht, ministre: Le nombre de réfugiés rwandais au Burundi a effectivement augmenté ces derniers mois. En février, quatre camps hébergeaient 10.000 personnes.

de grens oversteken.

Onze ambassades, zowel de ambassade in Kigali als de ambassade in Bujumbura volgen de ontwikkelingen met grote aandacht. Zij staan permanent in contact met de lokale autoriteiten, met name de Commission Nationale d'Unité et de Reconciliation in Rwanda en ook met de Hoge Commissaris voor de Vluchtelingen van de Verenigde Naties.

De motieven waarom de betrokkenen Rwanda ontvluchten zijn niet altijd duidelijk. De droogte en de voedselschaarste in het zuiden van het land spelen hier zeker een belangrijke rol. Daarbij moet worden opgemerkt dat meer dan 80% van de kandidaat-vluchtelingen vrouwen en kinderen zijn. Slechts een minderheid voelt zich bedreigd door het gacacaproces dat zich momenteel in Rwanda voltrekt.

Tot op heden werd ongeveer 95% van de gevallen verworpen door het Hoog Commissariaat voor de Vluchtelingen, omdat de betrokkenen niet beantwoordden aan de definitie van vluchteling, zoals vastgelegd in de internationale conventies.

Een ander opvallend gegeven is dat de overgrote meerderheid van de vluchtelingen afkomstig is van de regio Butare in het zuiden van Rwanda.

Er is geen enkele andere gelijkaardige vluchtelingenstroom, komende van andere regio's van het land naar de buurlanden.

Het Hoog Commissariaat voor de Vluchtelingen sluit de mogelijkheid van een politieke manipulatie van het Rwandese FDLR en het Burundese FNL ook niet uit. Dat zou tevens het vertrek verklaren van 20% van de mannen die in de kampen verblijven.

Volgens het Hoog Commissariaat voor de Vluchtelingen gaat het in essentie om een collectief angstgevoel, zonder twijfel voor een gedeelte kunstmatig aangezwengeld, eerder dan dat het gaat om daadwerkelijk individuele bedreigingen.

Ook doet zich het probleem voor van de aanwending, soms het misbruik, van de gacacaprocessen voor persoonlijke doeleinden.

De Rwandese autoriteiten geven tevens toe dat er zich een probleem voordoet op het vlak van het leiderschap in de regio Butare. In die regio zou het belang van verzoeningspolitiek moeten worden beklemtoond. Het Hoog Commissariaat voor de Vluchtelingen is van plan om, samen met La Commission Nationale d'Unité de Réconciliation in Rwanda, een actie te ondernemen die daaraan tegemoet moet komen.

07.03 Inga Verhaert (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, vinden er ook gesprekken plaats met Burundi om erop toe te zien dat de asielpprocedure volledig wordt doorlopen?

Vorig jaar in juni werd dat halsoverkop onderbroken. Die mensen zijn op vrachtwagens gezet en moesten terug richting Rwanda. Het Hoog Commissariaat voor de Vluchtelingen had heel graag gehad – ik heb de gelegenheid gehad om met een aantal van die mensen te spreken in Kigali – dat daar toch wel voldoende internationaal toezicht op

Et, chaque jour, entre 100 et 150 personnes environ franchissent la frontière entre les deux pays. Nos ambassades à Kigali et à Bujumbura ont des contacts réguliers avec la Commission nationale d'unité et de réconciliation rwandaise et le HCR.

Les motifs des réfugiés ne sont pas très clairs, mais la sécheresse et le manque de nourriture jouent certainement un rôle. Environ 80% des réfugiés sont des femmes et des enfants. Seule une minorité se sent menacée par les procès Gacaca. Le HCR a déjà estimé dans 95% des cas que le statut de réfugié au sens strict ne s'appliquait pas.

La plupart des réfugiés viennent de la province méridionale de Butare. Le HCR n'exclut pas la possibilité de manipulations politiques exercées par le FDLR rwandais et le FNL burundais, ce qui pourrait également expliquer le fait que 20% des hommes ont quitté les camps.

Le Haut Commissariat aux Réfugiés estime lui aussi que l'afflux de réfugiés a vraisemblablement son origine, d'une part, dans un sentiment de peur collectif et exacerbé et, d'autre part, dans les abus auxquels donnent quelquefois lieu les procès Gacaca. Le Rwanda reconnaît lui-même qu'un problème de leadership se pose à Butare. Le HCR y remédiera, avec la Commission nationale d'unité de réconciliation.

07.03 Inga Verhaert (sp.a-spirit): Beaucoup de réfugiés sont refoulés au-delà de la frontière avant d'avoir pu parcourir toute la procédure d'asile. Le Burundi doit s'en expliquer.

En outre, il est impératif de faire disparaître le sentiment de peur

kwam om ervoor te zorgen dat de mensen die effectief asiel aanvragen in Burundi, op zijn minst ook de procedure kunnen doorlopen.

Een andere zaak is het werken rond het wegnemen van dat collectieve angstgevoel, zoals u dat beschrijft. Ik denk dat dit zeker nodig is. Ik kan mij echter niet ontdoen van de indruk dat de gacacaprocedure een sterke bijdrage levert tot dat collectieve angstgevoel. Men hoeft zich nog niet individueel aangesproken te voelen om daaronder te lijden. De lijst met beschuldigten is in de loop der jaren namelijk opgelopen tot om en bij het miljoen. Dat is ook symbolisch: er vielen ongeveer een miljoen slachtoffers in de genocide en nu zijn er ongeveer een miljoen beschuldigten op die gacacalijsten. Dat heeft heel wat consequenties. Mensen worden hun burgerrechten ontnomen. Een heel grote groep mensen wordt daardoor gestigmatiseerd. Ik denk dat dat inderdaad een verklaring kan zijn voor dat collectief angstgevoel.

Ik denk dat we daarrond absoluut moeten werken met de overheid en met de NGO's.

Mijnheer de minister, mijn concrete vraag luidt: is er ook gesproken met de mensen in Burundi om erop toe te zien dat de asielprocedures daar worden doorlopen zoals het hoort?

07.04 Minister **Karel De Gucht**: Mijnheer de voorzitter, ik wil daar graag kort op ingaan. Mevrouw Verhaert, er zijn twee aspecten.

Ten eerste, de gacaca. Naar aanleiding van de problemen die zich voordeden met pater Theunis heb ik een globale evaluatie gevraagd van het gacacadossier. Ik hoop die evaluatie eerstdaags te krijgen.

Ten tweede, aangaande uw zeer concrete vraag zal ik de ambassade in Bujumbura erop attent maken dat er inderdaad op moet worden toegezien dat de asielprocedure volledig doorlopen wordt, dat de mensen de gelegenheid krijgen om heel die asielprocedure te doorlopen.

Wat ook duidelijk is, is dat op dit ogenblik de verhouding tussen Rwanda en Burundi eigenlijk vrij goed is. Ik meen dat men dat element ook in de evaluatie moet meenemen.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

De **voorzitter**: Interpellatie nr. 809 van mevrouw Muylle werd uitgesteld.

08 Vraag van mevrouw Inga Verhaert aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de politieke toestand op de Filipijnen" (nr. 10648)

08 Question de Mme Inga Verhaert au ministre des Affaires étrangères sur "la situation politique aux Philippines" (n° 10648)

08.01 Inga Verhaert (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, deze vraag gaat over de politieke toestand in de Filipijnen.

Op 3 maart werd daar door president Arroyo de noodtoestand opgeheven. Desondanks merk je uit verklaringen, bijvoorbeeld in de

collective qui règne actuellement. Les procès Gacaca, qui ont déjà abouti à 1 million d'actes d'accusation, n'y sont pas étrangers.

07.04 Karel De Gucht, ministre: Dans le cadre de l'affaire Theunis, j'ai demandé une évaluation complète du dossier Gacaca. Je devrais le recevoir prochainement.

J'attirerai l'attention de l'ambassade du Burundi sur la nécessité absolue de permettre aux réfugiés de parcourir toute la procédure d'asile.

08.01 Inga Verhaert (sp.a-spirit): Bien que la présidente des Philippines, Mme Arroyo, ait levé l'état d'urgence le 3 mars, les mesures concernant la surveillance de parlementaires et

media, dat de genomen maatregelen met betrekking tot het onder toezicht plaatsen van parlementsleden en journalisten er toch van kracht blijven. Ik heb weet van een vijftal parlementsleden die momenteel – als ik het zo mag zeggen – opgehoekt zitten in het Filippijnse parlement. Ze durven er niet buiten te komen, uit angst voor arbitraire arrestaties. Ik heb ook weet van een tweetal andere parlementsleden die al eerder gearresteerd werden en ook een tweetal kranten die hun activiteiten hebben moeten stilleggen.

Ook al is de noodtoestand sinds 3 maart opgeheven, de maatregelen die zijn voortgevloeid uit het uitroepen van de noodtoestand blijven wel van kracht. Ik had ook de gelegenheid met een van die parlementsleden die momenteel vastzitten in het Filippijnse parlement te spreken. Dat was de heer Satur Ocampo, een gerenommeerd parlements lid van de oppositie dat zich al jaren inspant voor meer mensenrechten op de Filippijnen. Mijnheer de minister, mijn vraag is de volgende.

Heeft België gereageerd toen in de Filippijnen de noodtoestand werd uitgeroepen?

Gaan we alsnog reageren op de maatregelen die toen genomen zijn en die blijkbaar nog altijd van kracht zijn?

08.02 Minister **Karel De Gucht**: Wij hebben inderdaad de ontwikkelingen op de Filippijnen van de voorbije twee weken, onder meer het uitroepen van de noodtoestand, op de voet gevolgd.

Op maandag 6 maart 2006 is de zaakgelastigde van de Filippijnen te Brussel op haar verzoek bij mijn diensten mondelinge uitleg komen verschaffen over de redenen die hebben geleid tot het uitroepen van de noodtoestand. Ze wees op de noodzaak de stabiliteit van het land te bewaren, tegenover de pogingen van politieke avonturiers om naar de macht te grijpen. Volgens de zaakgelastigde is het uitroepen van de noodtoestand gebeurd met inachtneming van alle grondwettelijke bepalingen.

Op dit pro domo-pleidooi van de zaakgelastigde hebben mijn diensten met scepticisme gereageerd en gewezen op het aanslepende conflict dat al decennialang bestaat tussen de NPA en de Filippijnse overheid en dat zijn wortels vindt in de sociale wantoestanden in haar land.

Ook de posthoofden van de lidstaten van de Europese Unie te Manilla kregen vanwege de executive secretary Eduardo Ermita, rechterhand van president Arroyo en de facto eerste minister, op dinsdag 7 maart dezelfde uitleg. De Europese Unie, bij monde van het voorzitterschap, heeft op de uitleg van de executive secretary gereageerd met een verwijzing naar de diverse arrestaties die zijn gebeurd en naar beperkingen die zijn ingesteld op de persvrijheid.

Het voorzitterschap herinnerde eraan dat een mogelijk partnership corporation agreement van de EU met de Filippijnen in elk geval bepalingen zal bevatten met het oog op de eerbiediging van de mensenrechten. De toestand in de Filippijnen is op de agenda van de werkgroep van het gemeenschappelijk buitenlands- en veiligheidsbeleid van woensdag 15 maart, morgen dus, geplaatst. België zal er bij de lidstaten op aandringen dat de Europese Unie krachtig reageert op de aan de gang zijnde schending van de

de journalistes restent d'application. La Belgique a-t-elle réagi à l'instauration de l'état d'urgence aux Philippines? Allons-nous réagir face aux mesures qui restent d'application?

08.02 **Karel De Gucht**, ministre: Les Affaires étrangères ont suivi de près le développement de la situation aux Philippines. La chargée d'affaires philippine a été convoquée par mes services pour fournir des explications sur les raisons de l'instauration de l'état d'urgence. Elle a déclaré que ces mesures étaient nécessaires pour faire face aux aventuriers désireux de prendre le pouvoir. L'état d'urgence aurait été décrété dans le plus grand respect des dispositions prévues par la constitution. Ce plaidoyer défendant pleinement le gouvernement a été accueilli avec scepticisme par mes services. Ils ont souligné que le conflit entre le MPA et le gouvernement durait depuis des années et qu'il trouvait son origine dans les situations sociales intolérables qui prévalent aux Philippines.

La présidence européenne a également réagi violemment contre les arrestations et la limitation de la liberté de la presse. L'Europe a clairement fait comprendre aux autorités des Philippines que l'Accord de partenariat et de coopération entre

mensenrechten in de Filippijnen.

l'UE et les Philippines allait comprendre des dispositions en matière de protection des droits de l'homme.

La situation aux Philippines figure également à l'ordre du jour du groupe de travail Politique étrangère et de sécurité commune de demain. La Belgique va insister auprès des États membres pour qu'ils lancent un signal fort en la matière.

08.03 Inga Verhaert (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, het verheugt me dat te vernemen. Het zal ongetwijfeld de parlementsleden in de Filippijnen een hart onder de riem zijn. Ik kijk uit naar de afloop.

08.03 Inga Verhaert (sp.a-spirit): Cela mettra un peu de baume au cœur des parlementaires philippins.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

09 Vraag van de heer Miguel Chevalier aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de verspreiding van het griepvirus Chikungunya in de regio van de Indische Oceaan" (nr. 10715)

09 Question de M. Miguel Chevalier au ministre des Affaires étrangères sur "la propagation du virus de la grippe Chikungunya dans la région de l'océan Indien" (n° 10715)

09.01 Miguel Chevalier (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, door de berichtgeving over vogelgriep en de verspreiding daarvan door kippen en ander wild pluimvee, zouden wij bijna vergeten dat er ook nog ander ongedierte verantwoordelijk is voor de verspreiding van een aantal virussen, die misschien wel, gelet op de grootteorde, dodelijker zijn dan het H5N1-virus.

09.01 Miguel Chevalier (VLD): Le virus Chikungunya s'est manifesté sur l'île Maurice, sur l'île de Mayotte, sur l'île de la Réunion et aux Seychelles. Il est propagé par les moustiques tropicaux. Selon le directeur général de l'OMS, le danger d'une pandémie est réel. Le département des Affaires étrangères remplit-il sa mission d'information à cet égard?

Er zou een vrij omvangrijke besmetting zijn op de eilanden Mauritius, Réunion en de Seychellen met een virus dat verspreid wordt door tropische muskieten. De strategie van de aanpak zal, wat uw bevoegdheden betreft, wel enigszins analoog zijn met de aanpak van het vogelgriepvirus. Dokter Lee Jong-wook, directeur-generaal van de WHO, heeft nog niet zo lang geleden een zeer sterke waarschuwing verspreid met betrekking tot het gevaar voor een virus dat de onuitsprekelijke naam Chikungunya-virus draagt. Hij zegt dat het risico op een pandemie bijzonder groot is.

Mijn vraag aan u is een beetje analoog met de vorige vraag: vervult Buitenlandse Zaken in dezen zijn informatietaak? Dat is een belangrijke vraag, want men heeft hier effectief te maken met een vorm van besmetting van dier op mens, met gevolgen voor de mens. Er bestaat natuurlijk ook een kans dat dit soort gevallen en virale aandoeningen in ons land binnenkomt.

09.02 Minister Karel De Gucht: Collega Chevalier, wat betreft punten een en drie van uw vraag, moet ik u verwijzen naar mijn collega van Volksgezondheid, want ik acht mij niet bevoegd om mij uit te spreken over medische kwesties.

09.02 Karel De Gucht, ministre: En ce qui concerne les questions médicales, je renvoie au ministre de la Santé publique. Les conseils de voyage donnés sur le site internet du département des Affaires étrangères sont

Wat betreft de informatie – daarbij ben ik natuurlijk wel betrokken – die de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse

Handel en Ontwikkelingssamenwerking ter beschikking stelt van het publiek, de reisadviezen voor de getroffen landen, die gepubliceerd worden op de website van het departement, werden van in het begin aangevuld met specifieke informatie over de stand van zaken en de evolutie in ieder land, alsook met algemene richtlijnen en voorzorgsmaatregelen. Zo wijzen wij onder meer op het verhoogd risico dat zwangere vrouwen, pasgeboren kinderen of personen met een verzwakt immuunsysteem kunnen lopen en bevelen wij reizigers aan zich afdoende te beschermen tegen muggenbeten. Ook wordt hen de raad meegegeven voor hun vertrek contact op te nemen met het Tropisch Instituut in Antwerpen of met het medisch centrum van Buitenlandse Zaken in Brussel, voor meer en verder medisch advies.

Mijn diensten staan voorts permanent in contact met de bevoegde Belgische ambassades van de getroffen eilanden, alsook met hun collega's uit andere EU-lidstaten, zodat ook op Europees niveau eenzelfde advies wordt gegeven. Daarnaast kunnen eventueel verontruste burgers eveneens telefonisch contact opnemen met de dienst reisadvies, waar men hen de nodige informatie meegeeft.

Tot slot is er ook regelmatig overleg met de reissector om hen de nodige en correcte informatie mee te geven. Dat is alles wat het Chikungunya-virus betreft.

immédiatement complétés par des informations spécifiques, y compris des directives et des mesures de précaution. Il est fait état d'un risque accru, en particulier pour les femmes enceintes et les nouveaux-nés. Il est conseillé aux voyageurs qui se rendent dans les îles concernées de se protéger efficacement contre les piqûres de moustiques. Ils sont également invités à prendre contact avant leur départ avec l'Institut de médecine tropicale à Anvers ou avec le centre médical du département des Affaires étrangères. Nous avons également pris contact avec les autorités des régions concernées et essayons de réagir en concertation avec les autres États membres de l'Union européenne. Les voyageurs peuvent contacter le service Avis de voyage du SPF. Enfin, une concertation est menée avec le secteur des voyages.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

10 Vraag van de heer Miguel Chevalier aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de doorverwijzing van Iran naar de VN-Veilighedsraad" (nr. 10758)

10 Question de M. Miguel Chevalier au ministre des Affaires étrangères sur "le renvoi de l'Iran devant le Conseil de sécurité de l'ONU" (n° 10758)

10.01 Miguel Chevalier (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, er zijn blijkbaar nog andere wezens die gevaarlijk zijn, dus niet alleen virussen. Ik heb het over de doorverwijzing van Iran naar de VN-Veilighedsraad. Het Iran-rapport van het Internationaal Agentschap voor Atoomenergie wordt doorverwezen naar de VN-Veilighedsraad. Op die manier zouden volgens sommigen de wegen openliggen om tegen Iran sancties in te stellen.

Bij een vorige bespreking van de problematiek in die regio hebben wij gezegd dat het allemaal weinig indruk maakt op de autoriteiten in Iran, zowel op de politieke leiders als op de geestelijke leiders. Er zijn inderdaad al scherpe reacties gekomen vanuit die kant. Men stelt heel duidelijk dat men niet zal buigen voor de buitenlandse vernedering. Dat soort retoriek wordt immers gehanteerd.

Mijnheer de minister, is er eensgezindheid bij uw Europese collega's over de te volgen weg?

Zoals ook al gevraagd de vorige keer, wat is de prognose van de evolutie in die regio?

Kunt u desgevallend een inschatting maken van de gevolgen van

10.01 Miguel Chevalier (VLD): L'Agence internationale de l'Énergie atomique (l'AIEA) a renvoyé le dossier de l'Iran devant le Conseil de sécurité, ouvrant ainsi la voie à des sanctions. Les autorités politiques et religieuses iraniennes ne semblent toutefois guère impressionnées par cette procédure.

Les ministres européens des Affaires étrangères défendent-ils une position commune concernant la voie à suivre dans ce dossier? Le ministre peut-il nous donner son point de vue quant aux conséquences de sanctions éventuelles pour la stabilité dans la région? Dans quelle mesure l'Iran dépend-il de l'Occident pour le développement de son

mogelijke sancties, zowel voor het land zelf als voor de stabiliteit in de regio?

Men kan ook de vraag stellen wat onze sancties waard zijn als daartegenover andere donoren staan. In welke mate is Iran afhankelijk van het buitenland om zijn kernprogramma voort te ontwikkelen? Welke rol speelt de hervatting van de onderhandelingen met Rusland hierin?

Ten slotte, met betrekking tot de komende Europese Raad, zal de Europese Unie desgevallend de dialoog aangaan met Iran en met de moslimgemeenschap in Europa om mogelijke spanning binnen de EU te vermijden?

10.02 Minister **Karel De Gucht**: Mijnheer de voorzitter, collega, u weet dat dit een zeer complex dossier is, dat van dag tot dag evolueert, maar dat wij ook van dag tot dag volgen. België is immers een van de leden van de raad van bestuur van het Internationaal Atoomagentschap. Wij worden daar vertegenwoordigd door een gouverneur, zoals men dat noemt, ambassadeur Bauwens. Enige tijd geleden heeft hij trouwens heel wat uitleg verstrekt aan uw commissie. Hij staat daarvoor zeker op elk ogenblik ter beschikking.

Ik heb zelf al op 17 januari publiek gesteld dat de tijd rijp is voor de VN-Veiligheidsraad om zich met het Iraanse nucleaire dossier in te laten en al zijn diplomatieke mogelijkheden aan te wenden.

Deze wending werd onvermijdelijk nadat de raad van gouverneurs van het Internationaal Atoomagentschap had vastgesteld dat Iran zijn garantieakkoord onder het non-proliferatieverdrag niet correct had nageleefd en dat dit aanleiding gaf tot vragen die onder de bevoegdheid vallen van de Veiligheidsraad.

Binnen de EU bestaat er een volledige consensus over de noodzaak om naast de blijvende opvolging door het Internationaal Atoomagentschap ook de piste van de Veiligheidsraad te bewandelen tijdens onze zoektocht naar een vreedzame oplossing van het door Iran gecreëerde probleem. De EU wenst dat de Veiligheidsraad de autoriteit van het IAEA zou ondersteunen zodat Iran in de toekomst positiever zou reageren op de resoluties van de raad van gouverneurs, met name wat betreft een betere samenwerking met de IAEA-inspecteurs en de opschorting van alle verrijkingsactiviteiten.

Op dit ogenblik wordt gewerkt aan een consensuele aanpak inzake Iran op het niveau van de Veiligheidsraad. Alles wijst in de richting van een graduele aanpak, waarbij de politieke druk op Iran om zich constructiever op te stellen, stapsgewijze verhoogd wordt. Het is niet opportuun om nu reeds in te gaan op vragen aangaande de mogelijke inhoud of gevolgen van sancties, want die staan op dit ogenblik niet ter discussie.

Het Iraanse nucleaire programma werd clandestien opgebouwd sinds ongeveer twintig jaar. Aan de basis bevonden zich wellicht elementen van nucleaire samenwerking tussen Iran en een aantal gekende leveranciers. Zodra het programma clandestien werd, heeft Iran een aantal aspecten autonoom moeten ontwikkelen en werd tevens beroep gedaan op illegale netwerken. Deze aspecten worden vandaag nog in detail onderzocht door het IAEA op basis van

programme nucléaire? L'attitude de la Russie n'est-elle pas déterminante à cet égard? Comment l'UE pourra-t-elle éviter des tensions entre les États membres?

10.02 **Karel De Gucht**, ministre: Nous sommes en présence d'un dossier complexe, qui évolue de jour en jour et est suivi de très près par la Belgique en sa qualité de membre du conseil d'administration de l'AIEA. J'ai moi-même déclaré le 17 janvier 2006 que le dossier devait être porté devant le Conseil de sécurité de l'ONU. Une telle procédure est devenue inéluctable lorsque l'AIEA a constaté que l'Iran ne respectait pas l'accord de garantie dans le cadre du traité de non-prolifération.

Au sein de l'Union européenne, il existe un consensus visant à associer également le Conseil de sécurité à la recherche d'une solution pacifique, aux côtés de l'AIEA. L'Union européenne souhaite que le Conseil de sécurité soutienne l'AIEA pour que l'Iran réagisse plus favorablement aux résolutions de cette dernière, collabore donc mieux avec les inspecteurs et suspende toute activité d'enrichissement. Le fait de hisser le dossier au niveau du Conseil de sécurité aura pour effet d'accroître progressivement la pression diplomatique sur l'Iran. Les questions relatives aux sanctions sont prématurées. Nous n'en sommes pas encore là.

Le programme nucléaire iranien est développé dans l'illégalité depuis vingt ans. À cet effet, l'Iran a dû s'approvisionner clandestinement. L'AIEA examine actuellement comment cette

inmiddels vrijgegeven informatie. In algemene termen kan men stellen dat Iran zeer ver gevorderd is in een volledig autonome nucleaire brandstofcyclus. Het is precies deze situatie die veiligheidsvragen oproept aangezien Iran niet beschikt over gekende nucleaire installaties waar het verrijkt uranium zou kunnen worden aangewend. De enige bekende civiele installatie is de kerncentrale te Bushehr, waarvoor Rusland contractueel is aangeduid als leverancier van de nucleaire brandstof, onder de volledige garanties van het IAEA.

Het is steeds opportuun om duidelijk te communiceren over de oorzaken van conflictueuze situaties. In dit geval dient vastgesteld te worden dat alle landen van de EU zich scharen achter de beslissing om de Veiligheidsraad te informeren over het Iraanse nucleaire dossier.

Ik wil tevens opmerken dat de resolutie van de raad van gouverneurs, waarin werd beslist om de Veiligheidsraad te vatten, werd ondersteund door een grote meerderheid van raadsleden, waaronder ook Rusland, China, India en enkele Arabische landen, zoals Egypte. Het vatten van de Veiligheidsraad is op zich geen sanctie, maar de voortzetting van de diplomatie op een hoger politiek niveau. Daardoor hopen wij Iran te kunnen overtuigen om de noodzakelijke vertrouwenwekkende maatregelen te nemen, waarna wij de dialoog met Iran terug zullen opstarten om tot een onderhandelde oplossing te komen. Deze aanpak kan moeilijk geïnterpreteerd worden als confrontatie of aanleiding tot spanningen, zoals op dit ogenblik door Iran gebeurt.

10.03 Miguel Chevalier (VLD): Het valt me op in het antwoord van de minister en ik probeer het te begrijpen, dat hij het heeft over positief reageren, graduele aanpak, constructiever opstellen, vertrouwenswekkende maatregelen. Ik heb het gevoel dat we in een zeer bescheiden opstelling zitten als VN-Veiligheidsraad en Europese Unie en dat ze eigenlijk maar voortdoen. Ze blijven dezelfde retoriek hanteren. Op het moment dat we ons dan iets dwingender opstellen, willen ze die vernedering niet langer ondergaan en komt er een soort krachtpatserij aan woord- en taalgebruik waardoor we ons moeten terugtrekken en de relatie opnieuw moeten opbouwen. Eigenlijk zijn er een aantal analoge zaken, te vergelijken ook met wat er een paar jaar geleden in Irak gebeurd is. Wij blijven toezien, we stellen ons altijd zo bescheiden op dat we eigenlijk niks kunnen doen. Dat is ook een beetje het geval nu met Iran.

De **voorzitter**: Mijnheer de minister, wenst u daarop nog te reageren?

10.04 Minister Karel De Gucht: Zou ik dat wel doen?

Ik denk dat wat men op dit ogenblik doet - namelijk het in de Veiligheidsraad brengen - toch wel meer dan Iran wil toegeven, de diplomatieke druk op Iran verhoogt. Het is mij ook opgevallen dat in de week voor er daarover een beslissing zou vallen in Wenen, de Iraanse minister van Buitenlandse Zaken in een ijltempo de wereld is rondgereisd en onder andere is neergestreken in België. Ik heb hem een warme ontvangst gegeven. Men kan dus wel degelijk spreken van het opvoeren van de diplomatieke druk. Maar als die druk effectief wil zijn, moet men iedereen aan boord houden.

Ik heb er daarnet op gewezen dat die resolutie om te verwijzen naar

situation a été rendue possible. L'Iran a beaucoup progressé dans le cadre de la réalisation d'un cycle de combustible totalement autonome, ce qui soulève des questions en termes de sécurité puisque ce pays ne dispose pas d'installations reconnues.

L'Union se retranche derrière le dossier. La résolution de l'AIEA a été approuvée par la majorité des gouverneurs, en ce compris la Chine, la Russie, l'Inde et un certain nombre de pays arabes, dont l'Égypte. Le recours au Conseil de sécurité permet à la diplomatie d'accéder à un niveau supérieur dans l'espoir de convaincre l'Iran de rechercher une solution négociée. Cette approche ne constitue pas une confrontation, quoi qu'en dise l'Iran.

10.03 Miguel Chevalier (VLD): J'ai le sentiment que le Conseil de sécurité et l'UE adoptent un profil exagérément modeste, de sorte que l'Iran n'infléchit pas son attitude. Mais s'ils se montrent plus pressants, Téhéran se sent offensé et recule. La comparaison avec l'Irak de Saddam Hussein s'impose d'elle-même.

10.04 Karel De Gucht, ministre: Lorsque les pressions diplomatiques exercées sur l'Iran se sont accrues, le ministre iranien des Affaires étrangères a effectué une tournée mondiale à un rythme très soutenu. À Bruxelles, il a été accueilli chaleureusement.

Si nous voulons obtenir des résultats, il faut continuer à exercer sur l'Iran des pressions très fortes. C'est la raison pour

de Veiligheidsraad, ook gesteund is door Rusland en China. Dat was enkele weken geleden nog niet mogelijk. Het lijkt me een zeer goede strategie om ervoor te zorgen dat alle betrokken landen inderdaad in dit dossier aan hetzelfde zeel trekken. Als men wil dat er in het peloton een hergroepering is, moet men links en rechts een beetje afstoppen.

laquelle tous les pays doivent adopter la même attitude à l'égard de Téhéran. Il est impératif que la Russie et la Chine adoptent la résolution de l'AIEA tendant à porter ce dossier devant le Conseil de sécurité de l'ONU.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

11 Question de Mme Valérie Déom au ministre des Affaires étrangères sur "des femmes libyennes détenues pour inconduite" (n° 10783)

11 Vraag van mevrouw Valérie Déom aan de minister van Buitenlandse Zaken over "Libische vrouwen die wegens wangedrag worden vastgehouden" (nr. 10783)

11.01 Valérie Déom (PS): Monsieur le ministre, dans un bref article du quotidien "Le Soir" du 28 février 2006, étaient rapportés les propos de responsables de l'organisation "Human Rights Watch" selon lesquels des femmes et des jeunes filles seraient détenues arbitrairement et pour une durée indéterminée en Libye. Il s'agirait de supposés "centres de réhabilitation sociale à destination de femmes qui se sont mal conduites moralement". Cette organisation affirme que ces femmes sont retenues alors qu'elles n'ont commis aucun délit. Cela constitue donc une violation explicite de leurs droits à la liberté de mouvement, à un procès équitable et au respect de la vie privée.

Disposez-vous d'informations complémentaires concernant l'existence de ces présumés "centres de réhabilitation sociale à destination des femmes qui se sont mal conduites moralement"?

Je vous remercie.

11.02 Karel De Gucht, ministre: Monsieur le président, chère collègue, l'article du journal "Le Soir" du 28 février dernier se réfère à la récente publication d'un rapport de "Human Rights Watch" sur sa visite, l'année dernière, du "centre libyen de réhabilitation sociale" où sont placées, généralement contre leur gré, des jeunes femmes et filles considérées comme vulnérables et compromises - souvent en rapport avec des faits de mœurs: relations pré- ou extra-maritales, incestueuses, ou viol - aux yeux de la société libyenne.

Bien que, comme le note le rapport, le statut de la femme soit, sur le plan légal, plus favorable en Libye que dans les autres pays d'Afrique du Nord ou du Moyen-Orient, il reste soumis dans les faits à des pesanteurs traditionnelles et religieuses, telles que le rôle dominant de l'homme, l'importance de l'honneur, de la virginité ou de la fidélité conjugale.

Les constatations du rapport sont assez accablantes quant aux conditions de placement, de recours, de séjour et de sortie de ces centres. Des recommandations sont adressées au gouvernement libyen, aux institutions concernées des Nations unies et aux partenaires extérieurs de la Libye.

Je note avec une satisfaction mesurée que le gouvernement libyen, après avoir pris connaissance de ce rapport, a décidé la création

11.01 Valérie Déom (PS): In "Le Soir" van 28 februari wordt gewag gemaakt van een verslag van Human Rights Watch, waaruit blijkt dat in Libië vrouwen worden vastgehouden in "centra voor revalidatie" voor vrouwen die zich schuldig maakten aan moreel laakbaar gedrag, hoewel ze geen enkel misdrijf hebben begaan.

Beschikt de minister over informatie met betrekking tot die centra?

11.02 Minister Karel De Gucht: Hoewel de positie van de vrouw op wettelijk vlak in Libië gunstiger is dan in sommige andere landen, blijft de druk van traditionele en religieuze krachten nog steeds groot. De vaststellingen in het verslag zijn verpletterend.

Toch stel ik met matige tevredenheid vast dat de Libische regering beslist heeft een onderzoekscommissie naar die centra op te richten en dat een vrouw tot minister werd benoemd van het departement dat voor die centra bevoegd is. Onze ambassade te Tripoli zal haar invloed aanwenden om ervoor te zorgen dat aan de aanbevelingen van het verslag gevolg wordt gegeven.

d'une commission nationale d'examen de ces centres. En outre, à l'occasion d'un remaniement ministériel libyen, le 5 mars dernier, une femme a été nommée ministre des Affaires sociales, département de tutelle de ces centres. On peut donc espérer que le message a été entendu et que les améliorations nécessaires seront apportées à ces centres. Mes services, et particulièrement notre ambassade à Tripoli, useront de leur influence pour que les justes recommandations du rapport soient suivies d'effets.

11.03 Valérie Déom (PS): Monsieur le ministre, je vous remercie de votre réponse. Je me réjouis d'entendre que notre ambassadeur suivra de près la concrétisation des recommandations relatives à cette question.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

11.04 Minister Karel De Gucht: Mijnheer de voorzitter, sta me toe nog het volgende toe te voegen. Ik had beloofd dat ik zou laten nakijken of de vogelgriep formeel geagendeerd werd op de Europese Raad van volgende week. Dat punt is niet formeel geagendeerd.

12 Samengevoegde vragen van

- de heer Guido Tastenhoye aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het geplande bezoek van de Dalai Lama aan België" (nr. 10787)

- de heer Walter Muls aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het bezoek van de Dalai Lama aan ons land" (nr. 10809)

12 Questions jointes de

- M. Guido Tastenhoye au ministre des Affaires étrangères sur "la visite programmée du Dalaï-Lama en Belgique" (n° 10787)

- M. Walter Muls au ministre des Affaires étrangères sur "la visite du Dalaï-Lama dans notre pays" (n° 10809)

12.01 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, van 29 mei tot 6 juni 2006 zou de Dalai Lama een bezoek brengen aan België. We herinneren ons nog dat de Dalai Lama oorspronkelijk reeds vorig jaar in juni naar ons land zou komen. Het bezoek werd onder diplomatieke druk van Buitenlandse Zaken uitgesteld, omdat Koning Albert tijdens dezelfde periode een officieel bezoek bracht aan China. Vandaar mijn vragen.

Ten eerste, op welk niveau en door welke instanties werden de contacten gelegd met de Dalai Lama met het oog op zijn bezoek aan België van 29 mei tot 6 juni?

Ten tweede, zal de Dalai Lama in België worden ontvangen als het hoofd van een regering, weliswaar een regering in ballingschap? Zo neen, waarom niet?

Ten derde, wordt de Dalai Lama, die Nobelprijswinnaar voor de vrede is, ontvangen door de Koning en de eerste minister? Zo neen, waarom niet?

Ten vierde, met welke diverse instanties en personen zal de Dalai Lama in België contacten hebben?

Ten vijfde, kunt u reeds het programma van het bezoek bekendmaken?

12.01 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Le Dalaï-Lama sera en visite en Belgique à la fin du mois de mai. Cette visite avait été annulée l'an dernier parce que le roi Albert se rendait en visite officielle en Chine au même moment.

A quel niveau les contacts se sont-ils déroulés? Le Dalaï-Lama sera-t-il reçu en tant que chef de gouvernement en exil? Le prix Nobel de la Paix sera-t-il accueilli par le Roi et par le premier ministre? Avec quelles instances et quelles personnalités aura-t-il des contacts? Comment se présente le programme de la visite? Quelles organisations privées coopèrent à l'organisation? Quels accords ont-ils été conclus avec l'Intérieur à propos de la sécurité du Dalaï-Lama?

Ten zesde, met welke privé-instanties wordt er samengewerkt voor het bezoek?

Ten slotte, welke afspraken zijn er gemaakt met Binnenlandse Zaken betreffende de veiligheid van de Dalai Lama?

12.02 Walter Muls (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, vrijdag was het Tibetdag. Het was 47 jaar geleden dat Tibet werd ingelijfd door China. De heer Tastenhoye heeft het reeds gehad over de problemen die zich vorig jaar met het bezoek van de Dalai Lama, dat toen werd afgelast, hebben voorgedaan.

Dit jaar, eind mei, begin juni zal de Dalai Lama ons land bezoeken en lezingen geven in Antwerpen, Charleroi en Hoei. Ook een aantal instellingen in Brussel zal vereerd worden met zijn bezoek.

Graag wil ik de volgende vragen stellen.

Ten eerste, heeft de Chinese overheid contact genomen met de Belgische autoriteiten over het bezoek van de Dalai Lama? Uit persoonlijke ervaring weet ik dat zij ten eerste geïnteresseerd is in die zaak en nogal snel hiervoor naar de telefoon grijpt. Op welke wijze heeft ze u gecontacteerd? Wat was uw reactie hierop?

Ten tweede, is de Tibetaanse delegatie reeds in het bezit gesteld van de nodige reisdocumenten om in mei naar ons land af te reizen? Ik herinner mij uw antwoord van vorig jaar. U zei toen dat als de Dalai Lama een visum aanvraagde, u hem dat nooit zou weigeren. Mijn vraag is of de visa van de volledige delegatie reeds aangevraagd zijn en toegekend?

12.03 Minister Karel De Gucht: Mijnheer de voorzitter, collega's, de Dalai Lama brengt eind mei - begin juni 2006 inderdaad een privé-bezoek aan ons land. De kringen van de Dalai Lama leggen alle voorbereidende contacten, behalve met de privé-instanties die voor de uitnodiging en de organisatie van zijn bezoek instaan. Zijn programma wordt voorbereid door diezelfde privé-instanties.

Over eventuele privé-gesprekken van de Dalai Lama met publieke instanties is voorlopig niets bekend.

De privé-instanties die de Dalai Lama hebben uitgenodigd, met name het Yeunten Ling Instituut in Hoei, onder de verantwoordelijkheid van de privé-organisatie Bureau du Tibet in Brussel, hebben mijzelf en mijn diensten over het bezoek geïnformeerd.

De Chinese autoriteiten, in casu de ambassade van de Volksrepubliek China te Brussel, hebben recent diverse keren over het bezoek contact opgenomen met de diensten van de FOD Buitenlandse Zaken. Zij gebruiken daarbij het gekende argumentarium om te wijzen op de niet-opportuniteit van dergelijk bezoek, zelfs indien het in België een louter privé-karakter zal aannemen.

De Dalai Lama is de geestelijke leider van een religieuze beweging en is als dusdanig geen staatshoofd. België voorziet voor niet-staatshoofden niet in eerbewijzen die enkel staatshoofden te beurt vallen.

12.02 Walter Muls (sp.a-spirit): Le 10 mars était la 'journée du Tibet', marquant le 47^e anniversaire de l'annexion du Tibet par la Chine. La visite du Dalaï-Lama en Belgique, qui avait été annulée l'an dernier, aura bien lieu cette année. Les autorités chinoises ont-elles pris des contacts à ce sujet? Quelle a été la réaction du ministre?

Le ministre a déclaré l'an dernier que si le Dalaï-Lama demandait un visa, il ne le refuserait en aucun cas. La délégation tibétaine dispose-t-elle de tous les visas et documents de voyage requis?

12.03 Karel De Gucht, ministre: À la fin mai-début juin 2006, le Dalaï-Lama doit effectuer une visite privée en Belgique. Son entourage organise tous les contacts préparatoires avec les organisateurs privés qui préparent le programme. Nous n'avons aucune information à ce jour en ce qui concerne des entretiens privés du Dalaï-Lama avec des responsables publics. L'organisateur, l'Institut Yeunten Ling à Huy, qui dépend du "Bureau du Tibet" à Bruxelles, a toutefois informé mes services et moi-même de la visite.

L'ambassade de la république populaire de Chine à Bruxelles a contacté le SPF Affaires étrangères à plusieurs reprises pour souligner qu'elle estime la visite du Dalaï-Lama inopportune, même si celle-ci relève du domaine purement privé.

Ik heb op dit ogenblik geen kennis van visumaanvragen die in Belgische, diplomatieke of consulaire posten reeds zouden zijn ingediend voor leden van de delegatie van de Dalai Lama met het oog op het privé-bezoek.

Voor de veiligheid van de Dalai Lama tijdens zijn verblijf wil ik u doorverwijzen naar mijn collega van Binnenlandse Zaken. Het is evenwel evident dat mijn departement het departement van Binnenlandse Zaken op het bezoek attent heeft gemaakt.

Le Dalai-Lama est le guide spirituel d'un mouvement religieux et n'est en tant que tel pas un chef d'État. Pour les personnalités qui ne sont pas chefs d'État, notre pays ne prévoit pas les honneurs exclusivement réservés à ces derniers.

À ma connaissance, il n'existe à ce jour pas de demande de visa introduite par les membres de la délégation du Dalai-Lama dans le cadre de cette visite privée.

Pour les questions relatives à la sécurité, je vous renvoie au ministre de l'Intérieur. Mon département a informé les services de ce dernier de la venue du Dalai-Lama.

12.04 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, u legt er de klemtoon op dat het een privé-bezoek betreft. Dat zal ook wel zo zijn.

Anderzijds zou het een belangrijk, niet mis te verstaan signaal zijn, indien de Dalai Lama tijdens zijn bezoek aan België ook door officiële instanties zou worden ontvangen. Ik heb begrepen dat dit niet staat te gebeuren. Dat wens ik te betreuren. Er zijn in het verleden immers verschillende leiders geweest die officieel naar België kwamen en hier werden ontvangen, onder meer hier in het Parlement.

De Dalai Lama verdient zeker officieel te worden ontvangen. Het zou ook een belangrijk signaal zijn ten opzichte van de Chinese overheid, wanneer de Dalai Lama op een officiële manier in België zou worden ontvangen. Nogmaals, wij betreuren dat dit niet het geval zal zijn.

12.05 Walter Muls (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord.

Ik stel vast dat China het gebruikelijke instrumentarium hanteert en de gebruikelijke monoloog afsteekt als het daarover gaat. Ik vind het belangrijk, ook voor het verslag, dat de Chinese autoriteiten moeten begrijpen dat, als de Dalai Lama naar België komt, dat geen vijandige daad ten opzichte van China is. Ook vanwege zij die hem uitnodigen, is dat niet vijandig bedoeld ten opzichte van China. Meer nog, de Dalai Lama heeft altijd gezegd dat hij openstaat voor de dialoog. Er zijn trouwens gesprekken desbetreffend met de Chinese overheid. Wij kunnen gewoon in die dialoog instappen. Als het over een privé-bezoek aan België gaat, zoals u zegt, hoeven de Chinese autoriteiten zich niet ongerust te maken. Zij staan vrij met ons daarover in dialoog te treden.

12.06 Minister Karel De Gucht: Collega's, op dit ogenblik is er geen visumaanvraag. Wij weten dat het bezoek is gepland voor eind mei of begin juni. Als de Dalai Lama een visum vraagt om naar België te

12.04 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Le ministre souligne qu'il s'agit d'une visite privée. Je déplore que le Dalai-Lama ne soit pas reçu par les instances officielles car une telle démarche constituerait un signal important vis-à-vis des autorités chinoises. De nombreux leaders qui ne sont pas des chefs d'État sont déjà venus en Belgique en visite officielle et ont notamment été reçus au Parlement. Le Dalai-Lama mérite également un accueil officiel.

12.05 Walter Muls (sp.a-spirit): Je constate que les autorités chinoises nous servent leur monologue habituel. Pourtant, une visite du Dalai-Lama ne constitue pas un acte d'hostilité à l'égard de la Chine. Et les organisateurs n'ont pas davantage d'intentions hostiles. Le Dalai-Lama a toujours dit qu'il était prêt à dialoguer et des discussions sont effectivement en cours. S'il s'agit d'une visite privée, la Chine ne doit pas être inquiète. Libre à elle de dialoguer avec nous.

12.06 Karel De Gucht, ministre: Aucune demande de visa n'a encore été introduite. Si tel devait

komen, zal hij dat krijgen; dat is heel eenvoudig. Ik kan moeilijk zeggen dat een visum is toegekend als er nog geen gevraagd is. Overigens, hij heeft ook nog enige tijd.

Wat het concrete programma betreft, zijn er ook nog geen vragen gesteld aan de Belgische autoriteiten. Het enige wat wij op dit ogenblik weten, is dat eind mei, begin juni de Dalai Lama een bezoek aan België zal brengen en dat dat een religieus bezoek is. Het is de bedoeling dat hij een aantal religieus geïnspireerde toespraken of uiteenzettingen zal geven. Wij hebben geen bijkomende elementen.

Mijnheer Tastenhoye, u blijft misschien voorlopig op uw honger, maar ik kan moeilijk meer inlichtingen geven dan ik zelf heb.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

13 Vraag van de heer Guido Tastenhoye aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het nieuwe Belgische standpunt met betrekking tot de verdere uitbreiding van de Europese Unie" (nr. 10798)

13 Question de M. Guido Tastenhoye au ministre des Affaires étrangères sur "la nouvelle position belge sur l'élargissement futur de l'Union européenne" (n° 10798)

13.01 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Recent, op de tweedaagse bijeenkomst van de Europese ministers van Buitenlandse Zaken op 10 en 11 maart in het Oostenrijkse Salzburg, heeft de minister een volgens mij nieuw standpunt ingenomen over de verdere uitbreiding van de Europese Unie, een proces waarin hij nu blijkbaar wil temporiseren.

Kan de minister dit standpunt toelichten onder meer inzake de landen van de westerse Balkan?

Heeft deze stellingname ook betrekking op de landen waarmee nu al onderhandelingen worden gevoerd, namelijk Roemenië, Bulgarije, Turkije en Kroatië?

Ik voeg eraan toe dat wij altijd aangedrongen hebben op temporiseren wat de uitbreiding betreft. Wij hebben altijd bepleit dat die in fases zou gebeuren, ook wat de toetreding in 2004 betrof van 10 nieuwe landen. Toen hadden wij ook fases voorgesteld. Het lijkt me nu dat de minister van Buitenlandse Zaken ook inziet dat men voor de verdere uitbreiding naar fases moet overgaan.

13.02 Minister Karel De Gucht: Ik zal even kort toelichten wat ik precies gezegd heb in Salzburg en wat ik daarmee bedoel.

De uitbreiding van de Europese Unie is en blijft een belangrijk instrument in het bewerkstelligen van vrede, stabiliteit en welvaart op het Europese continent en voor de hele Europese Unie en haar lidstaten. Dat geldt zeker ook voor de landen van de westelijke Balkan waarover de discussie in Salzburg ging.

Het standpunt van de regering betreffende de uitbreiding als een stabilisatie-instrument is niet gewijzigd en ik blijf er ook onverkort voorstander van.

Maar ik wil wel de nadruk leggen op twee elementen. Ten eerste moeten de kandidaat-lidstaten ook inspanningen leveren om aan alle

être le cas, il y serait accédé. Par ailleurs, aucune question ne nous a encore été posée au sujet du programme exact de la visite du Dalai-Lama. La seule chose que nous savons, c'est qu'il s'agira d'une visite religieuse et qu'elle comportera donc des discours de nature religieuse. Il m'est difficile de vous fournir plus d'informations que celles dont je dispose.

13.01 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): J'ai le sentiment que le ministre a reconsidéré son attitude concernant l'élargissement futur de l'Union européenne lors de la réunion des ministres européens des Affaires étrangères à Salzburg les 10 et 11 mars. Il semble désormais vouloir temporiser. Qu'implique cette position pour les Balkans occidentaux et les pays avec lesquels les négociations sont déjà en cours? Le Vlaams Belang a toujours préconisé un processus en différentes phases, également pour l'élargissement à dix pays en 2004. M. De Gucht semble à présent nous suivre sur cette voie.

13.02 Karel De Gucht, ministre: L'élargissement reste un élément important pour garantir la paix, la stabilité et la prospérité dans l'ensemble de l'UE. Il en va de même pour les pays des Balkans occidentaux, puisque c'est de ces derniers qu'il a été question à Salzburg. La position du gouvernement, qui voit dans l'élargissement un instrument de stabilisation, n'a pas changé. Je continue à le soutenir pleinement.

Les candidats à l'adhésion doivent

principes van het acquis communautaire op het ogenblik van de uitbreiding te voldoen. Ik heb trouwens in het verleden al onderlijnd dat hierover geen toegevingen kunnen worden gedaan. Voor Roemenië en Bulgarije zijn de onderhandelingen reeds in december 2004 afgesloten en beide landen zullen op 1 januari 2007 toetreden tenzij de Raad beslist deze toetreding met 1 jaar uit te stellen. De Commissie zal in mei een nieuw evaluatierapport voorleggen. Dit rapport is voor mij een belangrijk element om een beslissing te nemen over al dan niet een jaar uitstel.

Het is duidelijk dat het ratificatieproces ondertussen verdergaat. De commissie voor de Buitenlandse Zaken van de Senaat heeft zich reeds over het dossier gebogen, maar het evaluatierapport is voor mij een belangrijke benchmark. Ik wil in dat rapport inderdaad lezen dat er substantiële vooruitgang is en dat alle overblijvende problemen binnen een redelijke termijn zullen opgelost zijn. Ik heb trouwens al in het verleden gezegd dat men desnoods gebruik moet durven maken van het argument van een jaar uitstel. De bedoeling moet zijn dat die landen, eenmaal ze tot de Europese Unie behoren, zich daar ook volledig in kunnen integreren.

Het is in dat licht dat u mijn bemerking over de landen van de westelijke Balkan moet zien. Soms heb ik de indruk dat men daar in het verleden iets te makkelijk overheen is gegaan en teveel de voorrang heeft gegeven aan het politieke stabiliseringseffect, tegenover de noodzaak dat die landen ook klaar moeten zijn om tot de Europese Unie toe te treden. Op geen enkele manier stelt dat echter de finaliteit van een toetreding van die landen tot de Europese Unie in vraag, in ieder geval niet volgens mij.

Wat betreft Turkije en Kroatië is het zo dat op dit moment de fase van de screening loopt, de eerste fase van een onderhandeling, en dat normaal gezien in de eerstkomende maanden de onderhandelingen over de eerste hoofdstukken van het acquis communautaire zullen worden opgestart. Ook daarin was mijn standpunt gedurende jaren steeds hetzelfde.

Aan Turkije is beloofd dat het een kans zou krijgen om deel uit te maken van de Europese Unie en ik vind dat men Turkije die kans nu effectief moet geven. Turkije moet dus in het komende decennium – want daar spreken we over – de kans krijgen om te bewijzen dat het inderdaad een Europees land kan worden, zijn en blijven. Anderzijds moeten we er ook van dichtbij op toezien dat dit effectief ook gebeurt, maar ik vind dat ze de kans moeten krijgen om het te bewijzen.

Wat Kroatië betreft is mijn standpunt ook altijd hetzelfde geweest: ik heb me steeds aangesloten bij het standpunt van mevrouw del Ponte dat eerst de zaak-Gotovina moest worden uitgeklaard. Dat niet alleen wegens de zaak-Gotovina, maar ook omdat Gotovina het symptoom was van een onderliggend probleem: het probleem van de veiligheidsdiensten in Kroatië. Het is trouwens maar op het ogenblik dat men daarin ernstige maatregelen heeft genomen, dat er ook in het dossier-Gotovina vooruitgang werd geboekt. Eerlijk gezegd denk ik dat mijn standpunt consistent is, maar goed, daarover kan u van mening verschillen. In ieder geval is mijn standpunt niet veranderd: ik heb het altijd zo gezegd en dat is ook mijn overtuiging.

cependant fournir des efforts pour satisfaire à tous les principes de l'acquis communautaire au moment de l'élargissement. J'ai déjà déclaré précédemment qu'aucune concession ne pouvait être faite dans ces matières.

Les négociations avec la Roumanie et la Bulgarie se sont achevées en décembre 2004. Ces deux pays rejoindront l'UE le 1^{er} janvier 2007 à moins que le Conseil ne décide de reporter le dossier d'un an. Le rapport d'évaluation qui sera présenté par la Commission en mai devrait jouer un rôle important dans cette décision.

Le processus de ratification se poursuit. La commission des Relations extérieures du Sénat s'est déjà penchée sur le problème. Je veux toutefois lire dans le rapport que des progrès substantiels ont été accomplis et que tous les problèmes qui subsistent seront résolus dans un délai raisonnable. Les pays doivent être en mesure de s'intégrer totalement dans l'Union européenne. Ma déclaration à propos de l'ouest des Balkans doit également être vue dans ce contexte. J'ai parfois l'impression que la priorité a trop souvent été donnée à l'effet de stabilisation politique. Je ne remets toutefois pas en question le principe de l'adhésion de ces pays.

En ce qui concerne la Turquie et la Croatie, un screening est actuellement en cours et constitue la première phase de négociations. Normalement, les véritables négociations sur les premiers chapitres de l'acquis communautaire débiteront dans les prochains mois. Je n'ai pas modifié mon point de vue à cet égard.

La promesse d'adhésion à l'Union européenne a été faite à la Turquie. Nous devons donc à présent lui offrir cette possibilité.

Ce pays doit prouver dans les dix années à venir qu'il peut devenir, être et rester un pays européen. Nous devons veiller à ce qu'il évolue effectivement en ce sens.

Mon point de vue n'a pas non plus changé en ce qui concerne la Croatie. Tout comme Mme Del Ponte, j'ai toujours déclaré que l'affaire Gotovina, qui est symptomatique des problèmes avec les services de sécurité croates, doit d'abord être réglée.

13.03 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, uw eerste standpunt, dat de nieuwe kandidaat-lidstaten aan alle voorwaarden zullen moeten voldoen en dat er substantiële vooruitgang moet worden geboekt betreffende de verwerving van het communautaire acquis, kunnen wij enkel beamen en bevestigen.

U zegt dat men in het verleden al te gemakkelijk daar enigszins overheen heeft gekeken om voorrang te geven aan politieke overwegingen. Dat is inderdaad zo. Men had beter wat getemporiseerd in het verleden en op een geleidelijke manier de landen geïntegreerd. Als men het niet allemaal door de strot van de bevolking geduwd had, maar de weg van de geleidelijkheid had bewandeld, dan hadden wij wellicht niet de negatieve stemmen in Nederland en Frankrijk gehad, in het Europees referendum.

Wat uw tweede punt betreft, u kent ons standpunt over Turkije. Wij vinden Turkije geen Europees land. Wij vinden dan ook dat er geen onderhandelingen mogen worden gevoerd met Turkije. Wat Kroatië betreft, is er uiteraard geen enkel probleem.

13.03 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Nous sommes d'accord avec le fait que tous les nouveaux États membres candidats à l'adhésion doivent remplir toutes les conditions et progresser en ce qui concerne l'acquis communautaire. Il est exact que par le passé la priorité a trop souvent été accordée à des considérations politiques. Si l'on avait temporisé davantage, les référendums aux Pays-Bas et en France auraient probablement livré un résultat différent.

Nous ne considérons pas la Turquie comme un pays européen. Pour notre part, il vaudrait mieux ne pas négocier avec ce pays. La situation est évidemment différente pour la Croatie.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

De **voorzitter**: Ik wil nog even melden dat de vraag van een lid dat geen melding heeft gemaakt van zijn afwezigheid voor mij en ook voor het Reglement vervalt. Dat was ook het geval vandaag.

*De openbare commissievergadering wordt gesloten om 16.43 uur.
La réunion publique de commission est levée à 16.43 heures.*